

International Associations



LA REVUE MENSUELLE
DES ORGANISATIONS
ET RÉUNIONS
INTERNATIONALES

MONTHLY REVIEW
OF INTERNATIONAL
ORGANIZATIONS
AND MEETINGS

1, RUE AUX LAINES · BRUXELLES 1

Associations Internationales

19^E ANNÉE 3 19TH YEAR
MARS 1967 MARCH 1967

INTERNATIONAL ASSOCIATIONS

Provides articles, surveys, statistics, book reviews, notes on current activities and plans for new international organizations, changes of address, together with the International Congress Calendar each issue contains 64-120 pages.

Bilingual (English/French).

Annual subscription : (Calendar year); US \$ 11; 64/-; BF 450.

(Methods of payment : see on inside back cover.)

is published by the

UNION OF INTERNATIONAL ASSOCIATIONS

- Comité de Direction de l'UAI :** *Executive Council :* *Some UAI other publications :*
- President :** F. A. CASADIO, Directeur, Societa Italiana per l'Organizzazione Internazionale (Italie); *President :* • Yearbook of International Organizations - 11th edition, 1966-67 (English).
• *Petit répertoire des organisations internationales*, liste alphabétique en langue française avec adresses.
• International Initialise, 2nd edition with supplement (*).
• Bibliographical Current List of Papers, Reports and Proceedings of International Meetings (monthly) (*).
• Select Bibliography on International Organization (1885-1964), by G. P. Speeckaert (*).
• Bibliography of Proceedings of International Meetings held in 1957, 1958, 1959 (3 volumes) (*).
• International Congress Organization - Theory and Practice (**).
• Congress Organizers' Manual, by L. Duchesne (**).
- Vice-Présidents :** Sir Ramaswami MUDALIAR, Président India Steamship Company (India); *Vice Presidents :*
Pierre VASSEUB, Secrétaire général honoraire de la Chambre de Commerce Internationale (France).
• Proceedings of the 3rd Congress of International Congress Organizers and Technicians. Audio-Visual Equipment. Associated Exhibitions. Public Relations (**).
- Membres :** W. W. ATWOOD Jr, Directeur, Office of International Relations, National Academy of Sciences (USA); Th. CAVALCANTI, Président de l'Institut de Droit Public de la Fondation Getulio Vargas (Brésil); Etienne de la VALLEE POUSSIN, Sénateur, Délégué-belge à l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe (Belgique).
• *Guide pratique à l'usage des utilisateurs de services d'interprétation de conférence*. Practical Guide for Users of Conference Interpreting Services by International Association of Conference Interpreters (**).
• Documents for the study of International non governmental relations (14 volumes issued). *Documents pour servir à l'étude des relations internationales non gouvernementales* (14 brochures parues).
- Dr. Mohamed Aly RIFAAT (RAU), Secrétaire général de l'Organisation Afro-Asiatique de Coopération Economique;**
S. ROKKAN, Director of Research, Chr. Michelsen Institut Norway);
T. KOTARBINSKI, Ancien Président de l'Académie Polonaise des Sciences (Pologne);
Louis VERNIERS, Secrétaire général honoraire du Ministère de l'Education nationale (Belgique).
- Secrétaire Général :** Georges Patrick SPEECKAERT, Docteur en droit. *Secretary-General :*
- Trésorier Général :** Roland RAINAUT (France). *General Treasurer*
- Secrétariat général :** 1, rue aux Laines, Bruxelles 1, tél. 11.83.96. *General Secretariat :*

ASSOCIATIONS INTERNATIONALES

12 numéros par an, chacun de 64 à 120 pages, contenant des articles, des études, des chroniques, des statistiques, des recensions bibliographiques, l'annonce de création ou de projets de création d'organisations internationales, les changements d'adresse des organisations internationales et le « International Congress Calendar ».

Edition bilingue (français-anglais)
Abonnement annuel : 450 FB, 45 FF, 40 FS.

est publiée par l'

UNION DES ASSOCIATIONS INTERNATIONALES

1. RUE AUX LAINES, BRUXELLES 1.

(* Bilingual.
(**) English and French edition.

La liste détaillée des publications sera envoyée sur demande.

Full list will be sent on request.

INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS
INTERNATIONALES

19^E ANNÉE 1967 19TH YEAR
M A R S 3 M A R C H

SOMMAIRE

[Les opinions exprimées dans les articles signés ne reflètent pas nécessairement les vues de l'UAI.]

ARTICLES

- Some thoughts on international cooperation — *Quelques réflexions sur la coopération internationale* 208
- Progrès récents dans l'aménagement de l'interprétation simultanée dans de grandes et petites salles de réunion*
par A. E. Barrett 214
- News about NGOs — *Echos des ONG* 223
- Personalia 223
- Prizes, competitions, awards -
Prix, concours, bourses 229

CHRONIQUES

- Bibliographie* — Bibliography 233
- Second Supplement to the Annual International Congress Calendar 1967 edition — *Deuxième supplément au Calendrier annuel des réunions internationales, édition 1967* 239

CONTENTS

[The views expressed in the signed articles do not necessarily reflect those of the UAI.]

ARTICLES

- 223
- International periodicals . 230
- Figures - Chiffres 230

SURVEYS

MENSUEL publié par
Union des Associations Internationales
1, rue aux Laines, Bruxelles 1
Abonnement 1 an : 450 FB, 45 NF, 40 FS

Published MONTHLY by
Union of International Associations
1, rue aux Laines, Bruxelles 1
Annual subscription: \$ 11 or 64/-

THOUGHTS ON INTERNATIONAL CO-OPERATION

REFLEXIONS

SUR LA COOPÉRATION INTERNATIONALE

*Une première série a été publiée dans le numéro de septembre 1966.
A first series was published in the September 1966 issue.*

Non-Governmental Information Seminar on Disarmament, Palais des Nations, Geneva, March 29-31, 1966.

Major ideas expressed at the Seminar as summarized in *WAY Forum*, June 1966.

THE two problems of our generation which will be the most decisive for the future, are the problems of disarmament and of assistance to developing countries. The centuries-long history of negotiations between states for disarmament demonstrates that all too often, the purpose behind seemingly sweeping proposals is to produce an agreement favouring the ultimate military superiority of the advocate. As the voice of the peoples of the world, non-governmental organizations have often served as a force, pressing governments toward: concrete agreements to reduce the threat of war. The signing of the Moscow Partial Test Ban, Treaty of 1963 was in large part a result of tremendous public pressure brought about through the active intervention of non-governmental organizations, giving voice to the fear of further contamination of the world's atmosphere. The increasingly technical nature of discussions, their complexity, and the sense of relief which flowed from the Moscow Treaty have had the effect of dissipating the public momentum for disarmament. As a result, the responsibility of NGO's to stimulate and express public opinion has become even greater.

JAMES E. KNOTT

Directeur des programmes de la Fédération mondiale des Anciens Combattants.

Extrait de l'article «Soldats de la Paix » publié dans le numéro d'avril 1966 de *Monde Combattant*.

UNE nouvelle race de soldats est née dans le monde moderne, celle des soldats de la paix. Ils ont pour mission de transformer l'art de la guerre en un autre beaucoup plus difficile : l'art de maintenir la paix. Les opérations de maintien de la paix peuvent n'être pas parfaites — incontestablement la plupart ne le sont pas — mais elles sont souvent efficaces et elles permettent d'éviter le recours aux moyens militaires traditionnels pour tenter de régler les différends politiques entre les" nations. Elles ne peuvent elles-mêmes trouver de solution à ces différends, mais constituent un élément essentiel du système dont le monde a besoin pour éviter l'effusion de sang inutile qu'ils pourraient susciter.

On nous dit que les soldats qui ont servi sous le drapeau des Nations Unies dans ce type unique d'opération militaire sont plus nombreux que ceux qui ont servi cette organisation internationale en toute autre qualité. Si l'on admet que le soldat, en tant qu'individu, n'est pas un robot — et comme ancien combattant je tiens à dire qu'il ne l'est pas — il a alors besoin d'une motivation idéaliste pour accomplir son service. Cela signifie que des milliers de

ces hommes ont été au service et se sont imprégnés dans une certaine mesure, d'une loyauté supranationale. Cela n'implique pas que les idéaux de leur patrie et ceux de l'organisation internationale doivent être différents. Ils coïncideront heureusement de plus en plus, si l'on veut éviter la répétition des conflits mondiaux du passé...

L'importance des opérations de maintien de la paix par les Nations Unies en tant qu'option ne peut être sous-estimée. A notre époque de confrontation nucléaire, elles représentent une technique importante qui peut aider à régler ou à contrôler des conflits avant qu'ils ne dégénèrent en guerres dévastatrices. Même là où l'entrée en jeu des puissances atomiques ne constitue pas une menace, l'humanitarisme à lui seul demande l'extension de ces opérations. Qui peut nier qu'elles ont déjà sauvé un nombre incalculable de vies et qu'elles peuvent éviter une future effusion de sang inutile ?

Regardez les sources potentielles de chaos ou de conflits futurs du monde actuel. L'instabilité avec laquelle nous devons organiser notre vie est nourrie de conflits historiques, discrimination raciale, disparité économique, frontières artificielles et nombre d'autres facteurs, tous générateurs de situations révolutionnaires que notre société internationale doit apprendre à conjurer. Les épreuves de force internes, les interventions unilatérales et les tentatives multilatérales inspirées par une tendance continueront sans aucun doute à jouer leur rôle. Cependant, il n'existe aucun espoir d'un monde enfin désarmé, à moins que les mécanismes internationaux de maintien de la paix qui figurent sous des formes variées à la fois dans les projets de traités des Etats-Unis et de l'Union soviétique sur le désarmement, ne puissent progressivement être adoptés.

M^{me} GERONIMA P. PECSON

Présidente de la Commission de l'Unesco pour les Philippines.

Extrait d'un discours prononcé au Séminaire national des Etudiants sur « le rôle d'une Organisation nationale d'Etudiants », tenu en octobre 1965 sous les auspices de la Conférence internationale des Etudiants, de l'Union nationale des Etudiants des Philippines et de l'Association des Conseils Etudiants des Philippines (*L'Etudiant*, février-mars 1966).

MAIS je ne veux pas vous amener à penser que le Lien de la nation et que votre propre bien doivent constituer les limites de vos vues. Je vous encourage à regarder au-delà de nos rives et à parvenir par des efforts amicaux à comprendre afin d'être compris. Le monde dans lequel nous vivons, comme vous le savez tous parfaitement, est constamment l'objet de changements et bien qu'il semble inutile de revenir sur ce point je me demande si nous comprenons tous toutes les conséquences qu'un monde qui évolue rapidement peut avoir sur les personnes, les nations et sur le monde lui-même. Et je me demande si une meilleure compréhension des transformations subies par les peuples ne pourrait pas faciliter la paix et le progrès souhaités par toute l'humanité.

Je convoite pour vous les nombreuses occasions vous permettant de jouer un rôle actif dans les questions internationales. Ce rôle a deux dimensions — celle qui consiste à projeter votre pays dans le sens de ce qu'il est et de ce qu'il peut faire pour le bien du monde et celle qui consiste à aider notre peuple à prendre mieux conscience et à mieux apprécier ce que les autres ont de bon pour lui. Par le passé la note prédominante dans nos relations avec les autres pays, particulièrement avec les pays les plus développés, a été en fonction du montant de l'aide que nous pouvions obtenir.

Je soupçonne que ceci est dû en partie aux privations causées par une guerre à laquelle nous n'avions rien à voir et en partie parce que nous avons été un peuple colonisé pendant de nombreux siècles. Mais il vous faut aider les autres peuples à comprendre que tandis que nous savons comment recevoir nous savons aussi donner, même en dépit de la limitation de nos ressources. Le nouvel aspect de notre participation internationale aux affaires mondiales doit être caractérisé par l'esprit de partage sur une base mutuelle.

International Association of Universities.
Extract from the foreword to the first quarter 1966 issue of the *IAU Bulletin*

IN the gardens of certain Japanese temples there are trees covered with folded little pieces of paper on which the faithful write a prayer before attaching them to the branches. This is a beautiful custom, and if the Association's secretariat had a garden, it could cover its trees with prayers addressed to it which only a god could answer, and not an office, however international it might be. For international organizations, like universities—and therefore international university organizations in a special way—seem to be the object of excessive veneration. It is not important that so many people seem to believe that they can solve family problems, or indicate to those who have failed their examinations the "best foreign university" in which they will be able to carry out brilliantly successful studies. It is more disturbing that they should be believed capable—and on the cheap, so to speak, without real effort—of fulfilling hopes which are not simply noble ones, which not only deserve to be attached to the highest branch, but which are really those which international university organizations must seek to serve. The hope for international understanding, for instance, and the hope for world peace. At the opening of 1966 nothing is more important than these hopes. But to be effective, hopes must be lucid as well as noble. International understanding is not achieved by travelling from one end of the world to another in order to exchange a few handshakes and well-intentioned banalities. It requires a constant effort of the imagination, and a critical spirit too. The sort of hope which wishes to reach easy agreement runs the risk of understanding nothing, or of hiding a kind of paternalism or of concealing beneath the surface that aggressiveness which most reformers have and which sooner or later comes out into the open. National prejudices can still launch atomic bombs, and everything possible must be done to dissipate them. But one is likely to achieve the opposite of what is desired if one tries to avoid controversy, to avoid clashes, to avoid struggles. Universities are—or should be—simultaneously places where prejudices are destroyed and where battles of the mind—in which aggressiveness has a positive value—are properly to be fought. In this double way, and not merely in the first one, universities should be the bastions of peace.

International Council of Scientific Unions.
ICSU Bulletin, July 1965.

Prof. M. Florkin presented the report of the Working Group on Relations with Developing Countries. A suggestion was made that scientists from the developed countries should be encouraged to undertake missions in the developing countries and scientists from developing countries should be assisted to enable them to attend

international meetings. The Executive Committee felt that the Working Group should be enlarged, and decided that the President of ICSU should convene a meeting in the Autumn of 1965 to deal with the subject of relations with developing countries, and with the enlargement of the present working group.

FELIPE HERRERA

President of the Inter-American Development Bank.
Extract from his address at the Centro d'Azioni Latina, Rome, January 28, 1966.

Two of the most important political, economic and social developments since the end of World War II have been a growing awareness of interdependence in international relations in today's world and a strengthening of regional integration arrangements. Along with these developments, another force is gaining headway: increasing international cooperation to establish a more balanced world in which the great gap between income levels in the industrialized countries and the developing nations will be closed or reduced.

The correction of this disparity was the purpose of the United Nations in calling a "Decade of Development" in the 1960's. Unfortunately, at the end of the first half of the decade it is obvious that concrete achievements have fallen far short of established goals. Actually the net transfer of resources from the industrialized to the developing countries, instead of reaching the anticipated level of 1 per cent of their gross national product, is constantly becoming a lower percentage of their income.

The establishment of a better balanced international economic system does not depend entirely, of course, on the external cooperation that the more advanced countries can furnish to the developing nations.

However important international cooperation is recognized to be, the underdeveloped countries are fully aware that the principal responsibility for finding means to promote their economic growth and bring them greater social well-being is theirs.

The search for new ways of promoting economic and social development has led the countries constituting the underdeveloped two thirds of the world to utilize formulas to integrate their social, political and economic relations on a regional basis. The emerging nations know that integration and the broad markets it affords enabled the great economic powers of today, the United States and Russia, for example, to achieve their present prosperity. Also, they have before them the example of the industrialized countries of Western Europe which have established an economic community in order to gain the benefits of productive processes geared to the supply of wider markets.

This trend toward integrated regionalism is evident in varying degrees among the Arab countries, in newly independent Africa, in Asia, and increasingly in Latin America,

**G. MOROZOV et
E. PTCHELINTSEV**

Conlension de leur brochure « L'ONU

L'ORGANISATION des Nations Unies existe depuis vingt ans. An cours de cette période, les principes fondamentaux de l'ONU, pour

vingt ans après : réussites et insuccès >. Moscou, 1965.

la reconnaissance et l'observation desquels la diplomatie soviétique n'a cessé de lutter ont supporté victorieusement l'épreuve du temps.

Le monde a changé, et l'ONU aussi; elle a grandi, elle est devenue plus mûre. Au cours des dernières années, des forces fraîches y ont afflué: les jeunes Etats souverains, nés sur les ruines du système colonial de l'impérialisme. Ils ont contribué à créer à l'intérieur de l'organisation une situation nouvelle en son principe.

L'ONU a réussi à jouer un certain rôle positif dans le règlement d'une série de conflits internationaux. En particulier, elle a contribué à faire cesser l'agression de la Grande-Bretagne, de la France et d'Israël contre l'Égypte en 1956, au retrait des forces américaines et anglaises du Liban et de Jordanie en 1958, au départ des colonisateurs hollandais de l'Iran occidental. La participation de l'ONU au règlement de la dangereuse crise des Caraïbes s'est révélée utile.

La situation nouvelle à l'ONU a permis à l'Union Soviétique et aux autres pays pacifiques d'obtenir que la lutte pour un désarmement général et complet, pour l'émancipation de tous les peuples coloniaux et la liquidation définitive du honteux système du colonialisme soit reconnue comme l'une des tâches principales de l'organisation et mieux adaptée à son but.

En même temps, on ne peut pas ne pas reconnaître que l'ONU ne s'est pas acquittée encore des grandes missions d'honneur qui lui avaient été assignées il y a vingt ans. Elle n'a pas justifié entièrement les espoirs que l'humanité avait mis en elle. Elle n'a pas su trouver la solution à des problèmes internationaux aussi graves que le désarmement général et complet, l'élimination définitive du colonialisme sous toutes ses formes et dans toutes ses manifestations, l'institution d'une vaste coopération entre tous les pays dans les domaines économique, social et autres.

La décision, prise par l'Indonésie de se retirer de l'ONU, si elle a chagriné l'opinion mondiale, constitue en même temps un sérieux indice du mécontentement dans le monde quant aux errements de l'organisation, alors que certaines puissances, poursuivant des buts de colonisation intéressés, veulent imposer leur volonté aux autres pays et aux autres peuples.

L'Organisation des Nations Unies a eu un passé difficile, et les difficultés ne manquent pas à son présent. Son avenir dépendra de l'unité et de la cohésion de toutes les forces démocratiques qui y sont représentées. Les lois évolutives et les tendances du monde actuel permettent de considérer cet avenir avec optimisme.

U THANT

Secrétaire général de l'ONU.
Extraits de son allocution à la session de mai 1966 de l'Assemblée du Conseil de l'Europe (*Ici l'Europe*, juin 1966).

AL est impensable qu'il nous faille une troisième guerre mondiale pour apprendre comment vivre côte à côte les uns avec les autres sur cette planète si richement dotée, mais, parfois, les événements, qui se produisent dans le monde, semblent indiquer que nous sommes engagés dans cette voie. Nous avons donc désespérément besoin d'amener les forces de l'opinion éclairée à influencer

fermement sur les problèmes qui menacent, ou risquent de menacer un jour, le bien-être de tous. Si nous ne voulons pas nous laisser glisser impuissants vers la catastrophe totale, ou même vers ces calamités moindres, que notre négligence pourrait nous amener à subir, un effort conscient est nécessaire, non pas seulement de la part de quelques hommes clairvoyants et remarquables qui luttent au milieu de l'apathie et de l'indifférence de la majorité, mais de la part de peuples tout entiers que leurs dirigeants et leurs gouvernements amènent et encouragent se tourner vers l'avenir plutôt que vers le passé. La liberté et la prospérité pour quelques-uns ne suffisent plus. Nous devons aussi essayer de saisir et d'orienter notre destin...

... La tension est, aujourd'hui, un mal dont souffrent aussi bien les nations que les individus, et peut avoir des conséquences graves pour elles comme pour eux. Les tensions, qui se font sentir actuellement dans le monde, sont imputables à quatre grandes causes apparentées. Elles naissent de la rivalité entre les idéologies politiques — encore qu'il s'agisse là, à mon avis, d'une phase éphémère. Elles naissent de l'inégalité économique, qui est le plus grand problème pratique auquel nous ayons à faire face. Elles naissent de problèmes coloniaux, non encore résolus, qui pèsent lourdement sur les relations internationales. Enfin, ces tensions naissent de sentiments d'antagonisme racial, exacerbés par un long passé de discrimination. Chacune de ces quatre sources de tension contribue dans une certaine mesure à renforcer l'influence - mauvaise des autres et c'est pourquoi on ne saurait considérer aucune d'elles isolément.

Je ne crois pas un seul instant que les dirigeants et les peuples de l'Europe aient la moindre intention de se laisser aller à une sorte de provincialisme prospère ou de revenir au nationalisme agressif d'autrefois. Ce que je voudrais souligner aujourd'hui, c'est le besoin impérieux d'orientation et d'action concertée qui se fait sentir dans le monde. Cette orientation ne peut être efficace que si les nations anciennes font preuve de compréhension et de tolérance à l'égard des nations nouvelles d'Asie et d'Afrique. L'Europe, elle-même, foyer de tant de révolutions et d'idées nouvelles, a connu bien des vicissitudes pendant le dernier millénaire. Les étapes de développement, que la plupart de ses peuples ont parcourues au cours des siècles, doivent maintenant être franchies par les pays nouveaux en l'espace d'une génération, ou à peu près, s'ils veulent tenir jamais leur place dans le monde moderne. Dans cette course, la plupart des pays nouveaux prennent le départ avec de nombreux handicaps, dont les moindres ne sont pas le sentiment qu'ils ont des occasions manquées et les pressions du temps et de l'accroissement démographique qui rendent intenable leur situation actuelle. Ces réalités doivent être reconnues et considérées avec compréhension si l'on veut que la rancœur, la crainte et l'amertume d'hier deviennent l'amitié et la collaboration de demain.

Progrès récents dans l'aménagement de l'interprétation simultanée dans de grandes et de petites salles de réunion

A.E. BARRETT M.A. D.I.C. A.M.I.E.E.

RESUME — L'auteur étudie les problèmes linguistiques (interprétation) que posent les congrès internationaux. Les systèmes d'interprétation simultanée et d'amplification du son dans une salle de réunion devraient être conçus pour simuler aussi étroitement que possible la voix des orateurs et des interprètes. Cela permet aux participants de procéder à des discussions plus claires et plus précises. Les débats sont plus fructueux, non seulement du fait de leur clarté et de leur précision, mais aussi parce que la fatigue et les contraintes imposées aux délégués et aux interprètes sont moindres. L'auteur traite des sujets suivants : systèmes monaural et binaural, acoustique et amplification du son, cabines des interprètes, comparaison des coûts, systèmes téléphonique et radiophonique. Le présent article est la traduction de celui qui a paru en langue anglaise dans notre numéro de juillet 1966, pp. 392-398.

Chaque année, un nombre croissant de réunions internationales a lieu partout dans le monde; les délégués de nombreux pays s'y rencontrent pour discuter des questions d'intérêt commun. Des centres de congrès sont construits et équipés pour permettre aux participants de mener leurs travaux efficacement et commodément.

Parmi les services les plus importants qui doivent être fournis à ces réunions internationales — par opposition aux congrès nationaux où les débats ont lieu dans une seule langue — figure le service d'interprétation. Dans la forme d'interprétation la plus simple, l'interprète est installé dans la salle parmi les participants.

Après chaque intervention dans l'une des langues de travail, l'interprète donne une traduction dans l'autre langue de travail, en s'aidant de notes concises. Les avantages de cette méthode d'interprétation — dite consécutive — sont les suivants : aucun équipement spécial n'est nécessaire; l'interprète se trouve placé au cœur de l'assemblée; des personnes connaissant les deux langues peuvent faire des corrections. L'interprétation consécutive est satisfaisante pour de petites réunions où l'on n'emploie pas plus de deux langues; pour les réunions plus importantes, il faut de toute façon un certain équipement acoustique et les délais provoqués par l'interprétation consécutive dans plus d'une

langue portent gravement préjudice à la continuité du débat, sauf dans des circonstances particulières où un répit entre les interventions est souhaitable. Le meilleur exemple est sans doute celui du Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations Unies, où les participants procèdent en fait à un échange de notes verbales et non à un véritable débat; l'interprétation consécutive dans une ou deux langues permet de s'assurer qu'il n'y a pas de malentendus et donne du temps aux participants pour préparer leurs réponses.

En général, toutefois, les grandes réunions où l'on parle plusieurs langues exigent l'interprétation simultanée : l'interprète traduit sans interruption dans une autre langue, avec seulement quelques mots de retard sur l'orateur. La présente communication traite essentiellement des aspects techniques de cette méthode; néanmoins, pour bien comprendre les exigences techniques, il faut d'abord saisir les problèmes linguistiques en jeu : pour ne pas être complètement perdu en cours de traduction, l'interprète doit commencer à traduire avant que l'orateur n'ait terminé sa phrase; si l'orateur ne s'exprime pas correctement, s'il emploie des termes inusités, s'il a un accent régional prononcé ou s'il parle trop vite, il peut être impossible à l'interprète de rendre exactement l'intervention (à plus forte raison si l'installation et les appareils sont tels qu'il n'entend

pas parfaitement et clairement l'orateur). Ni l'interprète ni d'autres personnes n'ont le temps ou la possibilité de faire des corrections et il n'est pas possible de remédier aux omissions. Sauf si les deux langues sont semblables dans leur nature et leur structure, un auditeur n'ayant pas l'habitude des échanges multilingues peut avoir quelque peine à suivre une traduction qui est nécessairement assez littérale. En dépit de ces difficultés, de nombreux interprètes ont acquis une compétence remarquable dans l'art de l'interprétation simultanée, à tel point que beaucoup de délégués considèrent aujourd'hui, que l'interprétation va de soi et lui accordent un degré de perfection qu'il est fondamentalement impossible d'atteindre par la méthode dite simultanée.

Outre les problèmes purement



linguistiques, l'interprétation simultanée présente d'autres inconvénients pour l'interprète, le principal étant le fait qu'il doit être installé en dehors de la salle de réunion, dans une cabine insonorisée. Normalement, l'interprète a une vue de la salle qui est sans doute meilleure que s'il était assis parmi les participants, mais il dépend entièrement — pour entendre et pour être entendu — de l'installation acoustique. En principe, cette installation comporte des circuits microphone-amplificateur-écouteurs dans les deux sens; un tableau de commande permet de brancher le microphone le plus proche de l'orateur sur les écouteurs de l'interprète; à leur tour, les interprétations sont envoyées dans plusieurs circuits (un pour chaque langue) que l'on peut choisir au moyen d'un sélecteur pour que seule la langue désirée parvienne aux écouteurs (figuré 1). Ce système est appelé « monaural ».

A première vue, ce système peut paraître entièrement satisfaisant et n'exiger aucune modification. Toutefois, bien qu'un microphone normal puisse être orienté dans une certaine mesure pour être sensible essentiellement aux sons provenant d'une certaine partie de la salle, il n'est pas possible d'isoler les sons intéressants, à l'exclusion de tous les autres sons dans

la même bande de fréquences, alors qu'une personne assise à l'emplacement du microphone est capable de distinguer les sons provenant de diverses directions, du fait qu'elle a deux oreilles. Par conséquent, cette personne peut concentrer son attention sur les sons qu'elle désire entendre et ignorer des bruits parasites assez forts. Si le même mélange de sons était envoyé aux oreilles de l'interprète au moyen d'un circuit microphone unique-amplificateur-écouteurs, les bruits parasites pourraient fort bien rendre complètement inintelligible un discours que l'interprète n'aurait eu aucune difficulté à suivre s'il avait été assis dans la salle.

Etant donné les problèmes linguistiques qui peuvent se poser de toute manière, il importe évidemment de faire tout ce qui est raisonnablement possible pour simuler les

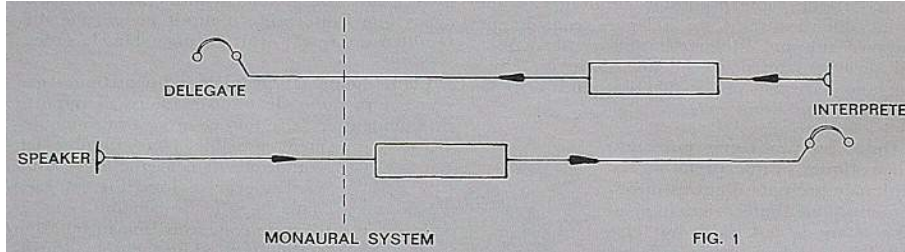
conditions dans lesquelles se trouve l'interprète lorsqu'il est assis dans la salle de réunion, c'est-à-dire de concevoir une installation permettant à l'interprète d'utiliser sa faculté naturelle de distinguer différents sons et reproduisant aussi fidèlement que possible l'ambiance de la réunion. En d'autres termes, un tel système devrait constituer une extension des oreilles de l'interprète.

La reproduction tri-dimensionnelle, ou « stéréophonique », du son fait l'objet de recherches et de mises au point depuis de nombreuses années. Au début, en utilisant une batterie de microphones alignés devant un orchestre, les sons reçus par chaque microphone étant enregistrés et reproduits séparément par des haut-parleurs alignés à peu

Arthur Edwin Barrett est né à Cambridge (Angleterre); il a fait ses études au Christ's College, à Cambridge, et au City and Guilds College, à Londres. En 1931, il est entré au Département de la recherche de la BBC, où il a fait des travaux de recherche et de mise au point du matériel utilisé en radiodiffusion. Après un séjour aux Etats-Unis au service de la BBC, il est rentré en Angleterre en 1947. En 1949, il a quitté la BBC pour entrer au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, à Lake Success. En 1957, il a accepté un poste à l'Agence internationale de l'énergie atomique, où il exerçait récemment les fonctions de Directeur par intérim de la Division des conférences et des services généraux.

près dans la même position que les microphones, on a constaté qu'il était possible — compte tenu du manque relatif de fidélité des enregistrements à l'époque, de donner une impression des diverses sources de sons et, dans une certaine mesure, de la position relative de certains instruments. Une telle disposition de appareils était satisfaisante pour la reproduction dans un auditorium semblable à la salle où le concert était donné; elle a été adoptée avec

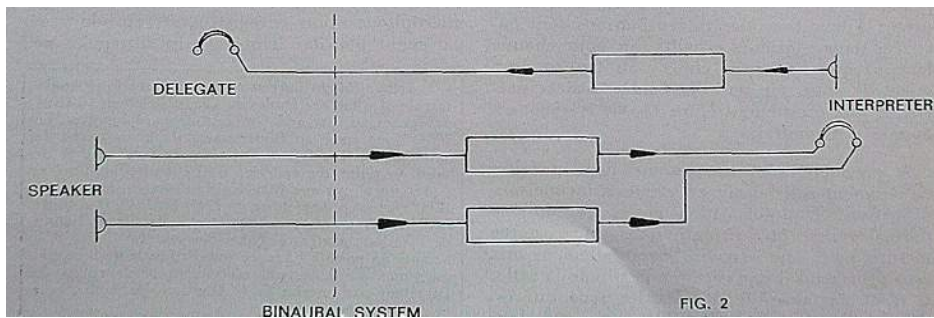
la profondeur, une meilleure définition et un sens de la direction des sons que ne permet pas un circuit unique, et les microphones sont installés de manière à augmenter ces effets. Mais ce système ne simule pas les conditions qui régissent lorsqu'une personne écoute un concert dans un auditorium. Alors que dans un auditorium il y a une différence de volume et de temps dans la perception des sons par chaque oreille d'un auditeur, les sons provenant de



succès pour certains films cinématographiques. A la suite de progrès plus récents touchant la reproduction en chambre de disques, d'enregistrements sur bandes magnétiques et d'émissions radiophoniques en stéréophonie, on utilise maintenant un système stéréophonique à deux circuits seulement. Cependant, il serait erroné de penser qu'un tel système est vraiment « binaural », avec un circuit entièrement distinct pour chaque oreille. Les reproductions de concerts musicaux acquièrent certainement de

deux ou plusieurs haut-parleurs ont tendance à se mélanger et l'une des oreilles de l'auditeur ne perçoit pas uniquement les sons émanant d'un haut-parleur.

En revanche, si deux microphones sont installés de manière à simuler la position des oreilles d'une personne et que chaque microphone soit branché — avec un amplificateur distinct — sur l'un des deux écouteurs du casque, les conditions d'audition normale sont



beaucoup mieux reproduites; on obtient ainsi un sens de la direction et une bonne impression des conditions acoustiques régnant dans la salle ou dans l'auditorium. Il s'agit alors d'un véritable système «binaural» (figure 2).

Un tel système binaural à double circuit a été installé et mis à l'épreuve dans les salles de réunion du Siège de l'Agence internationale de l'énergie atomique, à Vienne. Il s'est révélé très satisfaisant pour assurer une liaison appropriée entre les orateurs et les interprètes; il réduit considérablement les efforts des interprètes et permet à ces derniers d'ignorer plus facilement des bruits parasites, tels que les tressoulements des délégués, le froissement de papiers, etc.



Fig. 3.

Les délégués eux-mêmes trouvent ce système plus pratique en ce sens que les microphones peuvent être montés à une certaine distance de l'orateur, lui donnant ainsi une plus grande liberté de mouvements. Cela est possible parce que la paire de microphones utilisée dans le système binaural est beaucoup moins sensible à la distance et à la direction que le microphone

ordinaire, qui doit être placé très près de l'orateur. Une paire de microphones pour le système binaural peut être montée sur la partie avant de la table, d'une manière aussi discrète que possible entre deux délégués, laissant plus d'espace sur la table pour les documents et n'ayant pas à être tournée dans la direction de l'orateur. Cela contribue à créer l'ambiance naturelle et tranquille qui est souhaitable dans une réunion.

On n'a pas jugé nécessaire, ni même souhaitable, d'utiliser le système binaural dans l'autre sens, c'est-à-dire des interprètes vers les délégués. La principale raison en est que les interprètes travaillent dans des cabines insonorisées et que leurs microphones sont montés sur des bras mobiles; qui laissent aux interprètes une grande liberté de mouvements, tout en parlant à la distance voulue. Une autre raison est que, dans les réunions diplomatiques, de nombreux délégués ont quelques connaissances linguistiques et ne comptent pas uniquement sur l'interprétation. Ces connaissances leur permettent de comprendre une bonne partie des propos de

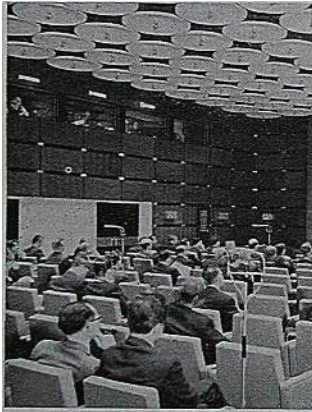


Fig. 4.

l'orateur et de suivre le fond de son intervention, aidés en cela par l'intonation et les gestes de l'orateur: de ce fait, l'interprétation n'est pour eux qu'un complément. Etant donné les problèmes linguistiques inhérents à l'interprétation simultanée qui ont été mentionnées plus haut, c'est là une tendance souhaitable. Evidemment, il faut que les délégués aient une oreille libre pour écouter directement l'orateur; pour suivre l'interprétation, ils utilisent l'écouteur en matière plastique que l'on accroche à une oreille et qui peut être très rapidement enlevé ou remis, selon les besoins. Naturellement, il est alors impossible d'assurer une communication binaurale.

Dans les réunions de caractère plus technique, les délégués sont plus généralement monolingues et doivent s'en remettre entièrement à l'interprétation; en outre, ils ne sont pas habitués à l'écouteur unique et préfèrent s'isoler le plus possible des bruits parasites de la salle en utilisant le casque d'écoute normal, qui leur permet de concentrer leur attention sur l'interprétation.

En pareil cas, l'audition de l'interprétation dans un système binaural serait possible; mais pour des raisons indiquées plus haut, cela n'a pas été jugé suffisamment avantageux pour justifier les dépenses supplémentaires. C'est pourquoi l'AIEA a décidé d'employer le système à un seul microphone pour les communications des interprètes vers les délégués et de mettre à la disposition de ces derniers des casques d'écoute ou des écouteurs pour une seule oreille, selon la nature de la réunion.

Le système binaural décrit ci-dessus a été installé dans toutes les salles de réunion du Siège de l'AIEA qui sont équipées pour l'interprétation simultanée. Une installation du même genre a été faite en 1965, sous la direction de l'auteur, dans la salle de réunion du Siège des Bureaux internationaux réunis pour la protection de la propriété intellectuelle (BIRPI), à Genève. Au Siège de l'AIEA, à Vienne, l'exemple typique est celui de la salle du Conseil des gouverneurs. Cette salle est utilisée pour deux sortes de réunions, avec deux dispositions différentes des sièges. Pour les réunions du Conseil, on utilise une table en fer à cheval (figure 3); pour les conférences, on dispose les sièges en rangées parallèles, avec ou sans tables, selon les



Fig. 5.

besoins et le nombre de participants (figure 4). Sans tables, on peut installer jusqu'à 220 sièges. On a adopté le système téléphonique, c'est-à-dire avec câbles; des réceptacles spécialement conçus sont aménagés dans le parquet et munis de douilles pour brancher les microphones et les écouteurs montés sur les tables et sur les sièges.

Les caractéristiques d'une salle plus petite, destinée à des réunions groupant une douzaine de participants, sont également intéressantes (figure 5). On a constaté qu'il était possible de n'utiliser qu'une seule paire de microphones, que l'on peut suspendre à environ 1m20 au-dessus du centre de la table ou monter sur la table elle-même, comme indiqué sur la figure. La première disposition est préférable du point de vue technique, mais la deuxième offre l'avantage que les microphones sont dissimulés. Comme il n'est pas alors nécessaire de brancher et de débrancher les microphones, on peut ainsi procéder à des échanges de vues sans aucune interruption.

On accorde souvent trop peu d'attention à l'acoustique de la salle. Pour obtenir le rendement optimum d'une installation quelconque d'interprétation simultanée, il faut que la salle réponde aux critères appropriés du point de vue acoustique. Par exemple, une salle conçue pour des concerts n'est pas généralement satisfaisante pour des réunions; cela soulève des problèmes lorsqu'on aménage un centre de congrès qui doit être utilisé également pour des concerts. Au Siège de l'AIEA, les salles ont été

aménagées spécialement pour des réunions; on a cherché à créer des conditions d'acoustique permettant à la voix des orateurs d'être entendue directement par les participants aussi bien que par l'intermédiaire du dispositif électronique. Pour ce faire, il faut notamment que les bruits parasites soient aussi faibles que possible; à cette fin, les spécifications pour le système de conditionnement de l'air, pour l'exclusion des interférences extérieures et pour l'éclairage (s'il s'agit d'un éclairage fluorescent) doivent être presque aussi strictes que pour les studios de radiodiffusion.

Il est hautement souhaitable que les discours prononcés dans la salle puissent être entendus sans écouteurs, car les délégués estiment qu'il est pénible de les porter en permanence et ils aiment avoir la possibilité d'un répit quand l'orateur s'exprime dans une langue qu'ils comprennent. Un système d'amplification du son doit donc être incorporé dans l'installation lorsque les dimensions de la salle l'exigent. A ce propos, il ne faut pas oublier que beaucoup de participants ne sont pas de véritables orateurs et qu'ils utilisent parfois une langue qui n'est pas leur langue maternelle; cela rend l'audition encore plus difficile.

Parmi les salles de réunion au Siège de l'AIEA, seule la salle du Conseil des gouverneurs est équipée d'un système d'amplification du son, car les autres sont beaucoup plus petites. L'installation est du type « faible niveau »; des haut-parleurs sont montés sur le rebord des tables et dans le dos de tous les sièges. Dans chaque rangée, un haut-parleur sur deux est branché sur un microphone et l'autre sur le second microphone. L'expérience a montré que ce montage est préférable à celui où tous les haut-parleurs sont branchés sur le même circuit, ou sur un « mélange » des deux circuits. On ne peut certes pas prétendre que ce montage permet d'obtenir un effet stéréophonique au sens où l'on entend généralement ce mot, mais la reproduction semble naturelle et si le niveau d'amplification — qui est critique — est correctement ajusté, le son paraît provenir de la bouche de l'orateur. Pour produire l'effet le plus naturel, il faut appliquer une correction appropriée de réponse à la fréquence, déterminée dans les conditions normales d'utilisation.

Lors de l'établissement des plans de la zone des salles de réunion au Siège de l'AIEA, on a prêté une attention particulière aux cabines

FIG. 6 — INTERPRETERS CABIN

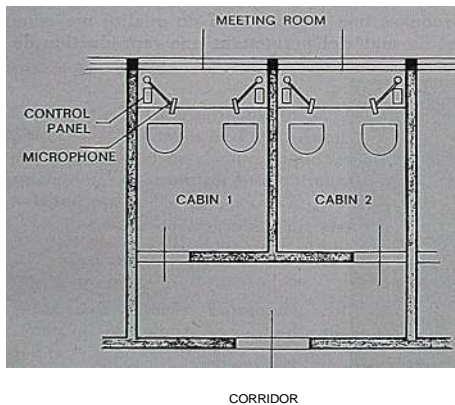


Fig. 7.

des interprètes (figures 6 et 7). On a réussi à les rendre reposantes, bien aérées et parfaitement insonorisées. Les parois du corridor et des cabines ainsi que les « pièges à bruits » ont été conçus du point de vue acoustique pour assurer une absorption maximum des sons. Aucune porte n'est nécessaire, ce qui permet d'utiliser un système de ventilation dans lequel l'air pénètre dans les cabines par des conduits isolés les uns des autres et est aspiré dans le corridor. Ce dispositif, qui possède son propre tableau de commande, peut être réglé de manière à assurer des conditions constamment uniformes.

A l'intérieur des cabines, qui peuvent recevoir chacune deux interprètes, une large table est prévue pour les documents. Le centre de la table est entièrement libre, car les panneaux de commande sont installés aux deux extrémités de la table et les microphones sont suspendus aux parois de la cabine par des bras mobiles. L'éclairage n'illumine que la surface de la table. La cabine de commande des dispositifs électroniques est située à une extrémité de la rangée des six cabines d'interprètes (figure 8). L'appareillage, construit spécialement, répond aux spécifications usuelles pour le meilleur matériel de radiodiffusion. Cette cabine contient également les appareils d'enregistrement sur bandes magnétiques, qui sont télécommandés par le tableau principal. Le tableau de commande des microphones est distinct; son opéra-

teur tient en même temps une liste des orateurs qui facilite l'emploi des bandes magnétiques; les commandes, du type « touches d'orgue », peuvent être actionnées avec une seule main, ce qui laisse l'autre main libre pour écrire.

Cet exposé ne serait pas complet s'il ne traitait pas du prix de revient d'un système binaural comparé à celui d'un système monaural. Bien que dans un système monaural deux délégués ou même plus puissent partager un même microphone, une telle solution n'est pas réellement satisfaisante; un bon système monaural doit comporter un microphone par délégué. Cela étant, le nombre des microphones nécessaires pour un système monaural et pour un système binaural est le même; le matériel d'écoute reste le même dans les deux cas; par conséquent, le coût de ces articles n'est pas modifié. La seule dépense supplémentaire dans le cas du système binaural résulte du fait qu'il faut deux circuits d'amplification à la sortie des microphones des délégués, au lieu d'un seul. Cela ne représente qu'un très léger pourcentage du coût total.

Bien que les considérations ci-dessus s'appliquent à la comparaison des deux systèmes lorsqu'on utilise la même qualité de matériel, on ne peut pas obtenir les performances souhaitées si l'on n'emploie pas du matériel de haute fidélité. Le rapport des coûts entre du matériel donnant une reproduction de qualité moyenne et du matériel permettant une reproduction de

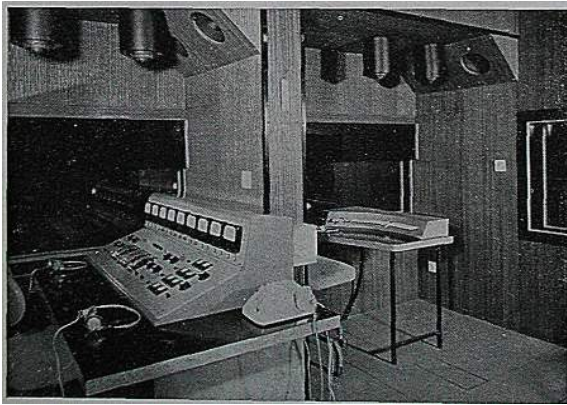


Fig. 8.

haute fidélité peut-être de 1/2 ou de 1/3, qu'il s'agisse d'un système monaural ou d'un système binaural, mais le succès du système binaural dépend de l'utilisation d'un matériel de haute qualité. Quelle que soit sa qualité, le matériel ne représente qu'un faible pourcentage du coût total d'un centre de congrès, mais il a une influence considérable sur la réputation du centre. L'auteur peut affirmer par expérience que les participants à une réunion sont plus que désappointés si, après un voyage qui est souvent long et cher, on ne leur donne pas la possibilité de comprendre clairement les interventions de leurs collègues. Par conséquent, la dépense entraînée par une installation de haute qualité est pleinement justifiée et ne peut que relever le prestige d'un centre de congrès.

Dans cet article, on n'a étudié que des installations du type téléphonique dans des salles spécialement conçues pour des conférences; ce n'est qu'avec des installations de ce genre que l'on peut atteindre des objectifs que d'aucuns peuvent juger un peu utopiques. Une installation « téléphonique » n'interdit pas d'utiliser la salle à d'autres fins. On peut enlever toutes les tables et tous les sièges, mais le temps nécessaire pour les enlever et les replacer est

plus long que dans le cas d'une salle normale. S'il est rationnellement conçu et installé, le système « téléphonique » est fiable et assure des performances uniformes avec un minimum d'entretien. Il est toutefois une condition qu'il ne peut pas remplir : l'installation très rapide dans une pièce quelconque. Le système « radio-phonique » utilisé en pareil cas ne permet pas, dans l'état actuel des choses, les mêmes performances qu'un système « téléphonique » et ne permet pas d'atteindre les objectifs exposés ci-dessus. L'auteur pense que l'on pourrait trouver une solution acceptable en combinant les deux systèmes.

L'auteur tient à exprimer ici ses remerciements au Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique pour l'avoir autorisé à publier la présente communication. Il tient aussi à remercier M. A. Bernstein, chef interprète à l'AIEA, pour les précieux conseils qu'il lui a donnés, et les membres de la Division des conférences et des services généraux qui ont collaboré avec lui, en particulier M. H. Thim, architecte, et MM. F. Hecl et A. Sliskovic, ingénieurs électroniciens, ainsi que M. R. L. Reading qui l'a aidé à rédiger cette communication.

(continued from page 238)

Organisation Internationale des Journalistes. 1946-1966, 20 Années de l'OIJ. Numéro 6-7/1966 de « Le Journaliste démocratique », revue mensuelle de l'Organisation Internationale des Journalistes, pp. 65-95.

Une brève chronique des vingt premières années de vie de l'OIJ et une série d'articles rappelant vingt ans de souvenirs.

Sennacieca Asocio Tutmonda. SAT Jarlibro 1966-1967. Hamburg, SAT, s.d., 15 X 10 cm., 140p.

They, René. L'autonomie des Universités Catholiques. Paris, la Fédération Internationale des Universités Catholiques, s.d., Monographies 2 (Rapport présenté lors de la 7^e Assemblée Générale de la FIUC à l'Université Sophia, Tokyo, Japon, 28 août 1965), 46 p.

van Ettinger, J. and Sittig, J. *More ... through quality*. Preface by J. van Ettinger and J. Sittig. Rotterdam, International Quality Centre at Bouwcentrum, 1965, 26 X 17 cm., 147 p., photos, graph., diags., price : Dfl. 20.—.

World Association of Girl Guides and Girl Scouts. *Seventeenth Report of the World Association of Girl Guides and Girl Scouts. 1st January 1963 to 31st December 1965*. London, The World Bureau, s.d., 21.5 X 14 cm., 152 p., tabl., photos, presented to the 19th World Conference Japan, 1966.

World Federation of Scientific Workers. *20 Years of the World Federation of Scientific Workers*. London, the World Federation of Scientific Workers, 24.5 X 18 cm., Scientific World Anniversary Number, 39 p., photos.



[] "How can voluntary agencies help?": A NGO Workshop was held May last in Addis Ababa under Unicef auspices. An address was given to it by Dr V.K. Kyaragi, Unicef Director for Africa South of the Sahara on the theme "How can voluntary agencies help". There are some extracts of this which are of special concern to Africa, but contain helpful thoughts for general action.

Voluntary Organizations and UNICEF's activities are not at variance. Collaboration and co-ordination of activity is vital if we are to achieve our goal, with the minimum outlay and in the shortest possible time. In Africa, however, there are certain circumstances which may dictate a gainst this collaboration. Amongst these may be mentioned:

1) Until recently Africa has profited much from what may be called "frantic" competition. One has only to look at missionary activity to see an example of this. In the missionary field there was very strong competition and where this state of affairs existed, the advantages were many. Some parts of Uganda and Tanzania—both of which I know very well—are extremely well served with schools and health services provided by various Missions in competition. This was all very well while it lasted. It cost the

countries almost nothing. Now, however, that the countries must pay something towards the upkeep of these various institutions, this competition cannot be allowed to continue. There will, however, still be people who insist that competition should be encouraged.

2) Bilateral aid is sometimes worked on a competition basis and some countries have exploited this—with temporary benefits. I call the benefits "temporary" because very quickly the Governments have realized that uncontrolled competition often results in "white elephants", which are not at all economical for any country. The unwary do not see anything amiss and so many consider competition amongst voluntary agencies as healthy.

3) Many voluntary organizations in Africa are still directed and controlled from outside Africa. I know that this is unavoidable because of the lack of local "know-how" and capital. Whoever contributes the money must, of necessity, insist on knowing how it is being spent. With prevailing nationalism, however—more apparent in some places than in others—the relationship between the organizations and local leadership is not as amicable as one would wish. There must be periods in the history of most nations when reasoning and common sense

PERSONALIA

• On December 29 died at Torquay (UK) John Robertson Currie, one of the earliest members of the Agricultural Economics Society and a founder member of International Association of Agricultural Economists and of European Association for Animal Production. For many years he was secretary-treasurer of the International Association.

* Le 11 décembre 1966 est décédé inopinément M. Norman G. Luker qui, à la Direction du Bureau des relations extérieures de l'Office Européen des Nations Unies à Genève, avait dans ses attributions les relations avec les ONG. Fonctionnaire international, il avait cependant l'esprit très ouvert et accueillant aux problèmes des organisations non gouvernementales. Celles-ci perdent en lui un véritable ami.

* M. Andrew G. Haley, ancien président de la Fédération internationale d'astronautique, co-fondateur de l'Académie internationale d'astronautique et de l'Institut international de droit spatial, est décédé à Washington le 10 septembre 1966. Rappelons ici que nous avons eu le plaisir et l'honneur de publier un excellent

La coopération internationale en marche • Work in progress • La coopération

PERSONALIA

(continued)

article de M. Haley dans le numéro de juin 1958 de « Associations Internationales ».

• *The International Federation of Sportive Medicine (FIMS) announced the sudden death of Dr. Joseph B. Wolfe, MD, FACSM, Vice-President of the Federation, on 10th November in Turkey, when on his way from New Delhi, where he had participated to the International Congress of Cardiology, to Paris, where he was awaiting for a meeting of FIMS.*

• *Depuis le 1^{er} août 1966, M. C.H. Sharpston (Grande-Bretagne) assume les charges de Secrétaire général de l'Organisation internationale de Normalisation.*

• *Mr. Charles Bradlaugh Bonner, president of the World Union of Free-Thinkers, died suddenly on September 2, 1966 in London. He was 76. He was preparing for the International Congress of the World Union of Free-Thinkers, which took place in London a few days later.*

take second place to emotion and nationalism. A friend of mine—Dr. T.P. Melady—writing about "Non-alignment in Africa", describes our leaders thus: "... their accent may be Oxford and their tastes cosmopolitan, but their roots are indigenous to Africa." A clash between the remote control and local leadership, makes coordination difficult, if not impossible.

Now, how can the voluntary organizations help? I can see several ways — i.e.:

a) Avoid competition. Let us all go into the national plans of the countries we are out to help, and let each one of us contribute a component part to the whole. This will not be easy, particularly where the plans are not only sketchy, but hardly coordinated. However, this latter state of affairs is being slowly overcome. The Governments are realizing the dangers of uncoordinated assistance. One of the recommendations of the recent Paris Conference in connection with the needs of children and youth, and how these can be catered for in national plans, is the necessity for coordination in all the sources of aid.

b) I have referred to the lack of local "know-how". As stated above, many of the voluntary organizations now working in Africa have expatriate leadership. The best course for them is to identify themselves with the local aspirations and seek local talent for training. It is unwise, and indeed dangerous, to keep on saying "It took Europe and America centuries to reach their present standards". Africa has no time for such thinking. It is anxious to progress, and will not mind making a few mistakes—and learning by them — in the process...

Les ONG à l'ECOSOC: «La valeur des interventions orales ou écrites devant les organes de l'ONU est de moins en moins prise en compte : de toutes parts, on insiste sur la nécessité primordiale d'agir sur le plan national.

Dès lors, il semble que l'utilité pour une ONG d'être représentée à l'ECOSOC ou ailleurs réside dans l'immense possibilité

d'information que cette position comporte. Malheureusement, cette information s'arrête à quelques dirigeantes au sommet... »

Ces quelques phrases un peu désabusées ont été publiées dans « The Catholic Citizen » d'octobre 1966. N'est-ce pas cependant le sentiment partagé par plus d'un représentant ONG ?

H Lack of a sincere dialogue:

Greater participation by the private sector in the Alliance for Progress was urged by OAS Secretary General José A. Mora in a recent address to an international group of more than 200 industrialists, businessmen, and bankers. The meeting took place in Panama, under the auspices of the National Council of Private Enterprise.

Citing "the lack of a sincere, fruitful dialogue between the public and private sectors," Dr. Mora noted that "even though economic development plans that the OAS helped to prepare offer solutions that benefit the private sector, implementation of the plans is obstructed by the lack of a working relationship between the public and private sectors "

This lack of communication, he added, results in a vicious circle, because lack of private participation in the planning process often results in inoperable plans, which in turn lead to further distrust on the part of the private sector.

The Secretary General expressed the interest of the OAS in working through specific programs to encourage private-sector participation. He proposed an international conference with representatives of the private sector of all the Latin American countries to lay the

groundwork for a series of national seminars. He also suggested the establishment of a Business Advisory Council—a counterpart of the present Trade Union Technical Advisory Committee—and supported the recent proposal by Senator Robert F. Kennedy that the US business community draw up a uniform code for foreign investment in Latin America.

Voluntary organizations: The Council of Europe, in consultation with the *Regional Conference on International Voluntary Service*, convened a seminar from October 9-13, 1966, on the subject of non-governmental organizations' participating in African development. Among papers presented to the meeting were:

§ Cooperation between FAO and NGOs; and the use of volunteers on FAO-sponsored projects;

— Coordination in relation to local development plans and actions;

— "Shramadana" — an experience in the voluntary participation of local population in the development of Ceylon;

— Cooperation between the European Economic Community and NGOs;

— Some aspects of the work of African NGOs;

— Regional training programs in Africa and other areas;

— Survey of existing facilities granted to volunteers and their sponsoring NGOs;

— The image of the volunteer;

— Publicizing volunteer projects in the donor country;

— Types of voluntary societies' contributions to development;

— The study and preparation of volunteer work programs.

□ **Changement de structure :**

Un projet de réforme administrative et structurelle des Bureaux internationaux réunis pour la protection de la propriété littéraire, artistique et industriel-

le (BIRPI) fera l'objet d'une conférence spéciale cette année à Stockholm. Les principales modifications d'ordre administratif proposées seraient de :

— créer, pour chaque Union, une assemblée séparée, composée de ses Etats membres ;

— transférer la surveillance du Bureau international du Gouvernement d'un pays (la Suisse) aux assemblées des Unions ;

— faire de même pour l'approbation du programme et du budget, le contrôle des comptes et la nomination du chef du Bureau international ;

— établir un système dans lequel les contributions financières seraient votées une fois tous les trois ans au lieu d'être inscrites dans les traités et de ne pouvoir être modifiées que par un vote à l'unanimité.

La principale modification d'ordre structurel proposée serait l'établissement d'une nouvelle Organisation qui serait :

Dr. José A. MORA, Secretary General of the Organization of American States, on the occasion of a visit to this Secretariat, on December 8, 1966, of Miss Barbara Stiles, Assistant Director of the World Bureau, The World Association of Girl Guides and Girl Scouts and Director of Western Activities, and Miss Alicia Sakata of the World Association of Girl Guides and Girl Scouts.



internationale en marche • Work in progress • La coopération

- un cadre pour la coordination administrative entre les diverses Unions puisque celles-ci sont servies par le même Bureau international ;
- un forum mondial pour la propagation des principes de la propriété intellectuelle, essentiellement en faveur des pays en voie de développement.

La nouvelle Organisation comporterait des membres titulaires (Etats membres de l'une quelconque des Unions) et des membres associés (Etats membres d'aucune Union).

Le Bureau international existant (BIRPI) continuerait en tant que Bureau international des Unions et serait également l'organe exécutif de la nouvelle Organisation.

La nouvelle Organisation ne toucherait pas à l'indépendance et à la souveraineté des Unions.

Tandis que le rôle actuel de l'Unesco dans l'administration de la Convention universelle sur le droit d'auteur serait laissé intact, la nouvelle Organisation est destinée à être le centre de tous les nouveaux efforts faits, à l'échelle mondiale, pour maintenir, améliorer et adapter les règles de la protection internationale dans les domaines de la propriété industrielle et du droit d'auteur. Ceci est considéré comme essentiel si l'on désire confier la sauvegarde de cette protection à une organisation spécialisée qui peut lui consacrer toute son attention.

Cooperation between NGOs:

The International Chamber of Commerce and other non-governmental bodies are to set up an international committee to harmonize efforts to create travel signs and symbols understandable by tourists whatever their language.

This was decided by representatives of some 12 organizations connected with tourism meeting in Paris on 27-28 September 1966. They agreed to change the working party on signs and symbols connected with tourism created on 1 April 1966 into an international committee.

The representatives examined a collection of existing pictograms corresponding to a list of 59 items of information which the working group decided on 1 April were of general interest. Opinions were expressed on the intelligibility of each pictogram. In some cases there were six different pictograms for one item of information while for other items not one had been found.

There was unanimity in some cases and general approval in about ten cases; on the whole, however, opinions were sharply divided—thereby confirming the



At Sibliin, on a hillside overlooking the Mediterranean Sea in Lebanon, the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees operates two Training Centres. In the foreground is the Vocational Training Centre, which offers 16 courses and accommodates 396 refugee boys. Further down the hill is the Technical and Teacher Training Institute which has places for 260 trainees. They are two of the 10 centres established by UNRWA in the "host" countries to give training to young refugee men and women.

UNRWA/EVLS/40



Une série de timbres poste de deux valeurs a été émise le 14 janvier dernier par l'administration postale de Belgique pour célébrer le cinquantième anniversaire du Lions International.

need for further research and for urgently reducing the proliferation and use of signs which are sometimes contradictory.

• **Premiers pas de la coopération entre fondations privées :**

La Fondation européenne de la Culture prépare un « Annuaire européen des fondations ». Celui-ci décrira les fondations ou organismes analogues dont les activités s'exercent dans les domaines de l'éducation, de la science et des sciences sociales.

Les fondations créées avant tout pour lutter contre la maladie et la misère, aider les hôpitaux et les écoles ont aujourd'hui à revoir et à adapter leur rôle aux situations nouvelles, afin de conserver leur utilité et leur efficacité. Elles ont compris que les problèmes essentiels de notre époque dépassent le cadre national. C'est pourquoi en novembre 1964 s'est tenue à Berlin une Conférence sur l'activité des fondations dans le domaine international, à laquelle participaient notamment les représentants des fondations Ford, Nuffield, Thyssen, Volkswagenwerk, Cini, Royaumont, Fondation européenne de la culture. Cette

conférence a demandé d'étudier les possibilités d'une coopération entre fondations privées en Europe ; c'est elle qui est à l'origine de l'Annuaire en préparation par les soins de la Fondation européenne de la culture.

Formation professionnelle :

L'Association internationale pour le progrès social lance un appel au corps enseignant de l'enseignement technique en faveur d'une formation professionnelle orientée vers le progrès social :

« 3. La formation professionnelle dans son importance, tant pour l'individu que pour la société, ne pourra se limiter — comme tel était souvent le cas dans le passé — à une adaptation de l'homme aux techniques de production.

Dans ses méthodes, dans son contenu, dans son but, elle doit servir le développement individuel et social de l'homme tant dans son milieu de travail que dans la société.

Une formation professionnelle axée sur le progrès social doit tenir compte des aspects sociaux, moraux et humains au

même degré que des facteurs techniques et économiques. La formation professionnelle doit contribuer à l'épanouissement complet de l'être humain.

On ne peut pas séparer la formation professionnelle d'une nécessaire ouverture des jeunes et des adultes (hommes et femmes) à leurs responsabilités dans la vie économique, familiale, sociale et civique. »

□ **Model law for developing**

countries: "The Committee of Experts on a Model Law for Developing Countries on Marks, Trade Names, Indications of Source, and Unfair Competition, convened by the United International Bureaux for the Protection of Intellectual Property (BIRPI) and composed exclusively of representatives of Governments of developing countries,

Having met at Geneva from November 7 to 11, 1966,

After having examined, together with the observers of international intergovernmental and non-governmental organizations, the draft model law and

the explanatory statement accompanying it (documents PJ/51/2 and 3) prepared by BIRPI and communicated to the invited Governments and organizations,

Expresses the view that the draft reflects the special needs of developing countries and represents a useful model for legislation in these countries...
(Extract from the Recommendation issued by the Geneva meeting).

Les statuts révisés de la Fédération internationale de documentation sont entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1967. Plusieurs nouveaux comités ont été constitués, notamment pour les questions suivantes : pays en voie de développement (FID/DC), recherches sur les bases théoriques de l'information (FDD/RI), théorie des systèmes et des techniques (FID/TM), et techniques et systèmes des machines opérationnelles (FID/OM). L'ancien comité FID/LP est devenu le Comité de terminologie et de lexicographie (EID/TL).

[] Information scientifique : Un comité destiné à permettre aux associations scientifiques de participer à la mise en place d'un réseau national de systèmes d'information scientifique a été créé conjointement par la National Academy of Sciences et la National Academy of Engineering, à la demande et avec l'appui de la U.S. National Science Foundation. Ce comité s'intéressera particulièrement aux services d'information du secteur privé, tant aux Etats-Unis qu'à l'étranger, et aux rapports entre le Gouvernement fédéral et le secteur privé. Les principaux domaines d'étude seront les suivants : 1) moyens d'encourager l'établissement de meilleurs rap-

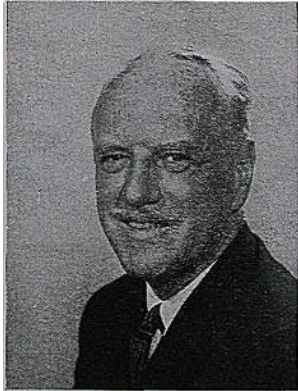
ports entre les systèmes d'information d'une part et les producteurs et utilisateurs des informations d'autre part; 2) moyens techniques d'améliorer les échanges d'information. Le Comité recommandera tant aux organisations privées qu'aux services du Gouvernement fédéral les mesures à prendre pour s'assurer que la communication est effective dans les domaines de la science et de la technique.

Trade union participation: The general assembly of the free trade unions of the six countries of the EEC called for the strengthening of trade union participation in the adoption of decisions by the Community, in particular through a reinforcement of the Economic and Social Commission, which should hold the right to initiate action.

[] Vocations internationales :
C'est le 19 décembre dernier

qu'a été inaugurée la treizième session de stages organisés par l'Orientation à la Fonction Internationale. Chaque année, cette organisation qui a pour but de stimuler la vocation internationale organise un cycle d'information. Celui-ci comporte une série de conférences relatives aux organisations internationales à caractère universel et régional, suivies de travaux pratiques, traitant des principaux problèmes de l'actualité mondiale.

Voyages et visites : L'Union Médicale Balkanique, dont le siège est à Bucarest, a réservé, le 31 août dernier, un accueil particulièrement chaleureux à Mlle Colette de Halleux, documentaliste à l'Union des Associations Internationales, ainsi qu'au Comte Daniel de Briey, étudiant en sciences physiques à l'Université de Lausanne, dont le père, le Comte Pierre de Briey,



Mr Donald V. Wilson has been appointed as president of the Leonard Wood Memorial for the Eradication of Leprosy. Mr Wilson has served as Secretary General of the International Society for Rehabilitation of the Disabled for the past seventeen years. When he became Secretary General in 1949, the International Society had member organizations in 12 countries. Membership today includes 108 organizations in 63 countries. Mr Wilson has also served as an officer of the International Federation of Social Workers; a member of the Executive Committee of the International Conference of Social Work; chairman and secretary of the Conference of World Organizations interested in the Handicapped; a member of the

World Advisory Committee on Scouting with the Handicapped, Boy Scouts World Bureau. He is a member of the Union of International Associations.

internationale en marche • Work in progress • La coopération

est le secrétaire général de l'Institut International des Civilisations Différentes. Ces deux organisations ont leur siège à Bruxelles.

En l'absence du Dr. M. Popescu Buzeu, secrétaire général de l'Union Médicale Balkanique, ce fut le Dr. Stefan Gherghinescu, rédacteur de la revue internationale « Archives de l'Union Médicale Balkanique » et deux aimables collaboratrices qui reçurent Mlle de Halleux et le Comte Daniel de Briey. Ceux-ci terminaient, à ce moment-là, un voyage d'étude d'un mois en Roumanie, consacré à l'essor

économique du pays dans les secteurs agricoles et industriels. Ce voyage était organisé sous les auspices du Cercle Européen de Louvain (Belgique).

L'Union Médicale Balkanique, qui a des sections nationales dans sept pays européens, a tenu son huitième congrès médical à Athènes et à Cos en octobre 1966. Le neuvième congrès aura lieu, en 1968, à Tirana (Albanie).

[] **Ecoles européennes** : Le Parlement européen a adopté une résolution préconisant l'accrois-

sement du nombre des « écoles européennes » dans les six pays de la Communauté. La première école de ce type fut créée à Luxembourg en 1953 à l'intention des enfants de fonctionnaires de la CECA. Il existe actuellement six autres de ces écoles à Luxembourg, Bruxelles, Varèse, Mol, Karlsruhe, Bergen, fréquentées par 5.500 élèves de diverses nationalités. Le Parlement souhaite la création de nouvelles écoles dans des villes autres que celles qui sont le siège des institutions européennes, ainsi que la constitution d'un « Institut pédagogique des écoles européennes ».

Prizes - Competitions - Awards

Priz - Concours - Bourses

[] **Compréhension internationale** : Le « Ramon Magsaysay Award for International Understanding » pour 1966, nommé en l'honneur du défunt Président des Philippines, a été attribué au Comité de coordination et d'enquête du Bassin du bas Mékong. Les membres de ce Comité — le Cambodge, le Laos, la République du Viet-Nam et la Thaïlande — constituent, depuis 1957, et sous les auspices de l'ECAFE, un organisme intergouvernemental autonome qui a pour tâche de coordonner les différents aspects du Programme de développement du delta du Mékong, programme qui bénéficie d'une aide internationale. Cette récompense a été également attribuée à 21 gouvernements qui coopèrent à ce Programme et à un certain nombre d'organismes et de bureaux des Nations Unies.

H Rehabilitation: Three leaders in physical rehabilitation, Poul Stochholm of Denmark, Professor Dr. Wiktor Dega of Poland and Eugene J. Taylor of the United States, are the 1966 winners of the Albert Lasker Award in International Rehabilitation.

• **Robert Schuman** : M. Jean Monnet s'est vu décerner le prix Robert-Schuman qui a été attribué pour la première fois par l'université de Bonn.

Ce prix, doté de 25 000 DM, est destiné à récompenser des Européens qui se sont particulièrement distingués au service de l'unité européenne soit par leurs activités, soit par leurs travaux de caractère historique, politique ou scientifique. Il est aussi destiné à perpétuer le souvenir du grand Européen dont il

porte le nom. Il sera décerné chaque année et son bénéficiaire recevra une plaquette de bronze à l'effigie de Robert Schumann.

C'est la Fondation FVS de Hambourg qui a mis cette dernière à la disposition de l'université de Bonn, complétant ainsi la série des prix qu'elle patronne (Prix Goethe, Frei-herr-vom - Stein, Justus - von - Liebig, Herder et Steffens).

• **Histoire des sciences** : L'Académie Internationale d'Histoire des Sciences institue deux prix scientifiques triennaux dont la remise a lieu lors d'une Assemblée générale ordinaire.

1° Une médaille Koyré destinée à distinguer le meilleur livre d'histoire des sciences publié durant une période de trois ans.

2° Un prix de 300 \$ sur con-

cours ouvert aux jeunes historiens des sciences âgés de moins de 35 ans au moment de l'annonce du concours. Le concours a lieu sur un thème fixé de manière à ne pas restreindre les candidatures à une spécialité. Le mémoire primé est publié dans les *Archives Internationales*.

[] **In Shastri's memory:** A "Peace Foundation" has been created by the Servants of the People Society in India to perpetuate the memory of Mr. Lal Bahadur Shastri. The Foundation will declare an annual Peace Prize of "not less than 100,000 Rupees" to a person in India or elsewhere "who has contributed in a significant way to the preservation and propagation of peace".

• **Journalisme européen :** L'Association des journalistes européens, qui regroupe à l'heure actuelle plus de quatre cents journalistes appartenant à la presse écrite et radio-télévisée des six pays de la Communauté européenne, a décerné son prix du journalisme européen pour 1966 à MM. Domenico Bartoli, chargé des questions européennes au *Corriere della Serra*, et Pierre Drouin, chef du service économique du *Monde*.

Chiffres ... Figures ... Chiffres ...

• La Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge comptait en 1945 : 59 Sociétés, 91 millions de membres
en 1962: 88 Sociétés, 175 millions de membres
en 1966 : 106 Sociétés, 193.943.760 membres.

* Cette année, le Lions International fête son cinquantième anniversaire. A cette occasion, un grand concours d'essais sur la paix a été lancé. Deux cent mille formulaires ont été initialement envoyés aux 20.000 clubs «Lions» répartis dans 135 pays. On s'attend à quelque 2 millions de participants. Cinquante mille dollars de prix seront répartis par le Lions International entre 8 gagnants des différentes régions géographiques ; en outre, plusieurs clubs décernent leurs propres prix pour récompenser les concurrents. Un des buts essentiels de ce concours est de stimuler la réflexion dans l'opinion publique sur des moyens nouveaux de favoriser la paix.

* The Congress for Cultural Freedom, with headquarters in Paris, has received a grant of \$ 1,500,000 from the Ford Foundation. This grant will be used for seminars, conferences and publications designed to improve discussion among intellectuals from East and West, and from developed and less developed countries.

* En 1955, Miami Beach est choisie pour y fixer le secrétariat de la « Junior Chamber International » (JCI). En 1961, le bâtiment occupé est reconstruit aux frais de la ville (US \$ 40.000) afin de répondre aux exigences du mouvement en expansion. Enfin en 1965, au vingtième congrès mondial de la JCI à Sydney, l'appel d'offre pour un siège permanent met quatre pays en compétition. C'est Miami Beach qui l'emporte encore. Les plans sont actuellement terminés. Le bâtiment se dressera dans un grand quartier d'affaires de la ville.

A travers les périodiques des organisations internationales,

Items from international periodicals

Europe: The Council of Europe issued in November 1966 the last number of "The Council of Europe News" (n° 45 of the new series). This publication is discontinued.

(Directorate of Information,
Council of Europe,
Strasbourg, France).

• **Cargo handling:** The International Cargo Handling Co-ordination Association has decided to publish a printed monthly journal from January 1967. This monthly journal will include articles as the quarterly journal has done in the past as well as the information covered

by the bulletin, in both English and French languages.

(Abford House, Wilton Road,
London SW1).

Jeunesse : La Fédération mondiale de la Jeunesse Démocratique publie un nouveau bulletin

« Informations de la Jeunesse » à côté de « Jeunesse du Monde » et « Nouvelles de la FMJD » qui continuent à paraître. Ce nouveau bulletin a pour but de donner une information rapide et concise sur l'activité de la Fédération et de ses membres sur les événements importants du mouvement international de la jeunesse tout spécialement à l'intention de la presse de la jeunesse et de la presse intéressée aux problèmes de la jeunesse. Le numéro 1 est daté du 15 novembre 1966.

(Budapest VI, Benczur n. 34).

[] **Internationale Socialiste** : En 1966, « Informations de l'Internationale Socialiste » a paru pour la première fois en édition française et en édition allemande. Ces deux nouveaux bulletins sont miméographiés comme

l'édition anglaise qui en est à sa seizième année.

(88 A, St John's Wood High Street, London, NWS).

Women: With the number 1, 1966, *Women of the Whole World* published by the Women's International Democratic Federation changed its character: this magazine is now concentrate on publishing studies on the large questions of interest to all women and it is issued every three months. However it will continue to publish stories, biographies, photos and drawings for customs, culture and life in all countries of the world.

(Ureter den Linden 13, 108 Berlin).

[] **Presse périodique** : La fédération internationale de la pres-

se périodique a lancé un nouveau périodique édité simultanément en français et en anglais. « Contact international » a pour objectif de « mieux faire connaître la fédération tout en continuant à rendre sa présence plus réelle et à augmenter son efficacité ».

(45, rue de Lisbonne - Paris 8^e).
(d'après *Inter-Stages*).

1917-1967

Félicitations aux jubilaires qui fêtent cette année leur cinquantenaire :
International Association of Lions Clubs (founded : Dallas, USA).
Société de chimie industrielle (fondée : Paris).
Altrusa International (founded : Nashville, USA).



These are some of the large International meetings being held in London during 1966 :

International Pressure
Die Casting Conference
European Federation of
Chemical Engineering
International Federation of
Automatic Control
World Federation of
Occupational Therapists
Methodist World Council
International Road Federation
World Meeting.

LONDON

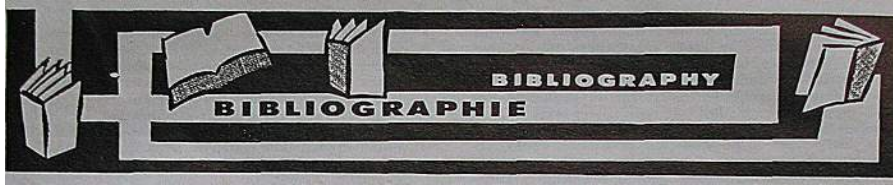
CAPITAL FOR CONFERENCES & CONVENTIONS

Are you considering meeting in London ?
If so you will need detailed information on London's facilities and services, and able assistance to ensure that you meet the right people in the right places.

The London Convention Bureau, a department of the London Tourist Board — London's official representative body — willingly offers you this service, entirely free of charge.

For further information, and for copies of the London Convention Handbook, contact :

THE CONVENTION EXECUTIVE,
THE LONDON TOURIST BOARD,
29/30 St. James' Street, London, S.W. 1 England
Telephone : WHIttehall 0878



This bibliography does not mention the proceedings of international meetings. These are given by the UIA in its "Bibliographical Current List of Papers, Reports and Proceedings of International Meetings" (12 issues a year of 20-28 pages each) and its annual bibliographies of proceedings of international meetings.

Cette chronique bibliographique ne mentionne pas les comptes rendus des réunions internationales. Leur description est donnée par l'UAI dans sa « Bibliographie courante des documents, comptes rendus et actes des réunions internationales » (12 numéros par an, chacun de 20 à 28 pages) et ses Bibliographies annuelles des comptes rendus des réunions internationales.

1. International Organization - L'Organisation internationale

Blaisdell, Donald C. *International Organization*. New York, The Ronald Press Company, New York, 1966, 23 X 16 cm., VI + 531 p., index. On peut dire que le professeur Blaisdell a réussi à rédiger, en un volume, trois livres sur l'organisation internationale ; un ouvrage d'enseignement, un ouvrage de documentation et un ouvrage de réflexion. Son livre couvre une matière très vaste ; de l'origine à l'avenir de l'organisation internationale en passant par une analyse des structures et procédures des grandes institutions universelles et régionales, des secrétariats, du financement, etc. Nous lui sommes reconnaissants d'avoir consacré un des vingt chapitres de son livre aux organisations internationales non gouvernementales, sous le titre excellent : The Individual in the World of Organised States.

Soulignons enfin que chacun des chapitres est suivi d'une liste d'une dizaine de questions. Celles-ci, en même temps qu'elles identifient les problèmes qui restent à étudier, seront directement utiles à de nombreux professeurs et étudiants.

Bonnet, Henri. *Les institutions financières internationales*. Paris, Presses Universitaires de France, 1966, 17,5 X 11,5 cm., « Que sais-je ? » Le point des connaissances actuelles, n° 44, 126 p., bibl. sommaire.

Bon ouvrage de vulgarisation donnant une vue sommaire mais claire sur les organisations à compétence mondiale, les organisations européennes, les autres institutions régionales diverses interaméricaine, centro-américaine, africaine, de l'Europe de l'Est et asiatique, et la Banque des Règlements internationaux.

Un chapitre est consacré aux aspects actuels des relations financières internationales. A la fin, l'auteur indique les contributions de la France et les prêts consentis à celle-ci.

Cernuschi, Dr. F., *Science and Technology in International Co-operation in "Scientific World"* 1966, n° 3, pp. 21-27.

The author concludes his articles as follows: "The international organizations should become administratively simplified, so that the whole responsibility is carried by genuine university people and researchers who have a clear understanding of the human problems and a sincere calling for social service. Scientific, educational and economic co-operation between all the nations should lead an unrelenting war against the causes that stand in the way of progress, happiness and peace for all men."

Chibaieva, E. *Les institutions spécialisées de l'ONU* (Aspects légaux du point de vue du droit international). Moscou, Editions Mejdounarodnyé othochénia, 1966, 111 p. En langue russe. L'ouvrage analyse le statut légal des institutions spécialisées de l'ONU. Il montre les fondements juridiques des activités spécialisées : économique, social, culturel et humanitaire. Le livre commence par l'analyse des unions administratives internationales, ces prédécesseurs des institutions spécialisées de l'ONU. Ensuite, l'auteur donne une brève caractéristique de l'activité des trois groupes principaux d'institutions spécialisées de l'ONU : économiques, sociales (OIT et OMS) et culturelles-humanitaires (UNESCO).

L'auteur traite de la notion des institutions spécialisées de l'ONU, en tant que « sujets du droit international d'un genre particulier » et examine la forme de la responsabilité internationale des institutions spécialisées de l'ONU. L'auteur s'arrête en détail sur le problème des rapports des institutions spécialisées avec l'ONU et le mode de leur établissement. A ce propos, il analyse les dispositions de la Charte de l'ONU définissant ces rapports.

L'ouvrage accorde une grande attention à l'analyse de la structure et de la compétence des institutions spécialisées de l'ONU (et, à cette occasion, des problèmes tels que l'appartenance juridique aux institutions spécialisées, le caractère international des fonctionnaires de ces institutions, les privilèges et les immunités des institutions et de leurs fonctionnaires) ainsi que les actes juridiques élaborés et appliqués par les institutions spécialisées de l'ONU.

Donner, A.M. ; Chevallier, R.M. ; Waelbroeck, M. ; Wolf, K. ; Neri, S. ; Brinkhorst, L.J. *Le juge national et le droit communautaire*. Préface de I. Samkalden. Leyde et Bruxelles, A.W. Sijthoff et Ferd. Larcier, 1966, 23 X 15 cm., 131 p. Prix : Dfl. 15,—

La position du juge français, belge, allemand, italien et néerlandais par rapport au droit communautaire en devenir, exposée dans le cadre des conférences de l'année 1964-65 tenues sous les auspices de l'Institut de l'Europe de l'Université de Leiden.

Dotation Carnegie pour la Paix Internationale. *La vingt et unième Assemblée Générale des Nations Unies*. (Aperçu des questions à l'ordre du jour.). Genève, Centre Européen Dotation Carnegie pour la Paix Internationale, 1966, 20,5 X 12,5 cm., 264 p., n° 1/1966 de la série « International Conciliation », Prix : FS 2,25 ; \$ 0,50. (Traduit de l'anglais.)

Le n° 1/1966 dont question ci-dessus existe également en anglais.

Ganshof van der Meersch, W.J. *Organisations Européennes*. Bruxelles et Paris, Etablissements Emile Bruylant et Editions Sirey, 1966, 23 X 15 cm., vol. I, 580 p., liste des abrég., bibl., tabl., index analytique. Prix : 1.320 FB.

Ce premier volume comprend 4 parties : 1) Considérations générales ; 2) les organisations de l'Europe « géographique » ; 3) les organisations des Etats de droit socialiste ; 4) les organisations de l'Europe occidentale. Il constitue le cours professé par l'auteur à la Faculté de droit, à la Faculté des sciences sociales, politiques et économiques et à l'Institut d'études européennes de l'Université de Bruxelles. On peut regretter que l'auteur, qui

consacre dix lignes à l'existence d'organisations internationales non gouvernementales, déclare simplement à leur sujet : « Mais, n'étant pas formées par des Etats, ce ne sont pas là des organisations internationales au sens strict des termes ». Ceci montre que les OING ont encore du chemin à parcourir avant d'être reconnues par les professeurs d'Universités, de la même façon qu'il a fallu une cinquantaine d'années pour que le fait syndical entre dans les matières universitaires.

Lainbrinidis, John S. *The Structure, Function, and Law of a Free Trade Area. The European Free Trade Association*. London, published under the auspices of The London Institute of World Affairs, by Stevens & Sons, 1965, 24,5 X 15,5 cm., The Library of World Affairs Number 65, XXII + 303 p. + (VIII), abrég., bibl., index. Price : £3 17s. 6d.

Lewis, Sulwyn. *Towards International Co-operation*. Oxford, The Education Department, Pergamon Press Ltd., 1966, 20 X 13 cm., First edition 1966, VIII + 327 p., index, maps, price : 25/-net.

A book, designed for pupils aged 16-19, on international problems and development in the fields of economics, politics, science, education and social affairs, giving the historical and geographical viewpoints, and underlining the reason for the existence of international co-operation. At the end of each chapter the author includes some practical exercises.

Merle, Marcel. *Pacifisme et Internationalisme XVII^e-XX^e siècles*. Paris, Armand Colin, 1966, 18 X 13 cm., Collection « U », 359 p., bibl., sommaire, index des noms propres.

Le Professeur Merle, à qui nous devons déjà une intéressante étude générale « La Vie internationale » parue dans cette même collection, nous donne à présent une anthologie de textes de penseurs, allant de Grotius à Jean XXIII, classés et commentés, et introduite par une cinquantaine de pages sur les différents types de pacifisme et l'évolution des idées.

Rivier, Jean-Marc. *L'imposition des entreprises internationales* (Etude des accords suisses de double imposition et du projet de convention de l'OCDE). Paris, Librairie Générale de Droit et de Jurisprudence R. Pichon et R. Durand-Auzias, 1966, 23,5 X 16 cm., 232 p., abrég., bibl. Prix : 26,90 FF.

Etude approfondie et d'ensemble des dispositions visant à éviter l'assujettissement dans deux Etats à des impôts identiques ou analogues sur une même matière imposable et pendant une même

période. L'auteur fait remarquer que malheureusement, ni les projets des organisations internationales ni les accords de double imposition ne définissent la notion d'entreprise.

Romanovski, S. ; Sissakian, N. ; Vakhrouchev, V. et autres. *L'Unesco et notre époque* (à l'occasion du 20^e anniversaire de l'Unesco). Moscou, Editions Mejdounarodnyé othochénie, 1966, 285 p. En langue russe.

Cette première monographie soviétique sur l'UNESCO a été éditée sous la direction de S. Romanovski, président de la Commission de l'URSS pour l'UNESCO, de l'académicien N. Sissakian, président de la XIII^e session de la Conférence générale de l'UNESCO et de V. Vakhrouchev, secrétaire responsable de la Commission de l'URSS pour les affaires de l'UNESCO. La monographie dresse le bilan des activités de l'UNESCO au cours de cette période, notamment en ce qui concerne son rôle dans la solution des problèmes internationaux actuels sur la base d'un rapport de forces nouveau au sein de cette institution intergouvernementale.

La monographie comprend cinq chapitres, une conclusion et une annexe. Le premier chapitre intitulé « Le rôle et la place de l'UNESCO dans le monde actuel » analyse les principes essentiels de la Charte de l'UNESCO, ses objectifs et ses tâches, les étapes principales de son évolution, sa structure et les rapports entre ses instances directrices, les caractéristiques de son programme. Le deuxième chapitre « L'UNESCO et les problèmes de la consolidation de la paix et de la coexistence pacifique » traite de la lutte de l'URSS pour l'application des principes de coexistence pacifique dans l'activité pratique de l'UNESCO, parle de la politique de la direction de l'UNESCO en ce qui concerne la coopération avec les organisations internationales non gouvernementales, analyse la proposition de constituer auprès de l'UNESCO un Comité pour la planification et l'organisation rationnelle du monde. Le troisième chapitre est consacré au rôle de l'UNESCO dans la lutte contre le colonialisme et ses séquelles. Le quatrième chapitre examine les formes, les méthodes et le contenu de l'activité de l'UNESCO dans le développement de la coopération internationale dans les domaines de l'instruction, de la science, de la culture et de l'information et traite notamment de la contribution de l'URSS à l'amélioration du programme d'information et les perspectives de celui-ci. etc. Le cinquième chapitre analyse les activités de la Commission de l'URSS pour l'UNESCO. Les annexes contiennent : Charte de l'UNESCO, liste des Etats membres, schéma de sa structure, inventaire des décisions essentielles des organismes dirigeants de l'UNESCO sur les problèmes politiques actuels, chronologie des sessions de la Conférence générale et du Conseil exécutif de l'UNESCO (1946-1965), répartition des postes au Secrétariat de l'UNESCO, liste des organisations internationales non gouvernementales bénéficiant

du Statut consultatif auprès de l'UNESCO, inventaire des conventions, des accords et des recommandations adoptés par l'UNESCO, liste des membres de la Commission de l'URSS pour l'UNESCO, bibliographie des publications soviétiques sur l'UNESCO (1954-1965). L'ouvrage a été rédigé par un groupe d'auteurs composé de savants ayant travaillé pendant plusieurs années au Secrétariat de l'UNESCO à Paris et de praticiens, spécialistes des problèmes de la participation de l'URSS à l'UNESCO : chapitre I^{er} - S. Romanovski et G. Chvédov ; chapitre II - M. Andréev ; chapitre III - V. Vakhrouchev ; chapitre IV - S. Choumovski et N. Kanaïev (« L'UNESCO et la coopération internationale dans le domaine de l'instruction »), V. Kovda et V. Aïvazova (« L'UNESCO et la coopération scientifique internationale »), G. Mojaïev (« L'UNESCO et la coopération culturelle internationale »), N. Kovalski, E. Eguiazarov (« L'activité de l'UNESCO dans le domaine des sciences sociales »), V. Bélozerov (« L'UNESCO et les problèmes de l'information ») ; chapitre V - A. Pérov et G. Chvédov ; conclusion - S. Romanovski et G. Chvédov ; annexes - G. Mojaïev et V. Yakhrouchev.

L'édition a été réalisée avec la participation financière de l'UNESCO.

(English translation of the title : Unesco and the Modern World).

Syomin, N. *Co-operation Between Socialist Countries in the New Five-Year Period*. Moscow, in "International Affairs", 1966, no. 7, pp. 13-19.

Achievements, problems and prospects of the Council for Mutual Economic Assistance.

Vogel-Polsky, Eliane. *Du Tripartisme à l'Organisation Internationale du Travail*. Preface par Léon-Eli Troclet, Bruxelles, Editions de l'Institut de Sociologie de l'Université Libre de Bruxelles. Publié avec l'appui du Ministère de l'Education nationale et de la Culture. Etudes du Centre National de Sociologie du droit social, 1966, 23,5 X 15,5 cm., 352 p., bibl., Prix : FB 420,—

Dans sa préface, où il rend un chaleureux hommage à l'auteur, M. Troclet, après avoir souligné que l'unanimité s'est faite depuis longtemps sur les vertus de la constitution tripartite de l'OIT, déclare que le tripartisme à l'OIT résout au niveau international d'une façon originale le conflit entre la démocratie politique et la démocratie sociale.

Soulignons d'autre part l'idée suivante de M^{me} Vogel-Polsky : « Ce n'est pas au niveau du fonctionnement international que vont se poser les véritables problèmes du tripartisme, mais au niveau de l'interprétation qui a été donnée par les Etats-Membres aux principes qu'ils doivent observer pour respecter leurs obligations internationales en matière de tripartisme.

Weaver, James H. *The International Development Association. A new approach to Foreign Aid* New York, Frederick A. Praeger, Inc., Publishers, 1965, 23 X 15 cm., 281 p., tabl., bibl., Price : \$ 15.00.

The objectives of this study is to trace the history of the idea for an International Development Association, to determine the view of the United States Government toward IDA and the attitude of the International Bank toward such an innovation, to examine some issues, to outline the manner in which the Association is organized, its relations with the Bank, its methods of operation and its major problems.

L'Association des Etats africains et malgache à la Communauté Economique Européenne. Noies et Etudes Documentaires, n° 3327 du 15 octobre 1966, La documentation française, 68 p., tabl.

... *L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la Science et la Culture (Unesco).* Notes et Etudes Documentaires, n° 3328 du 18 octobre 1966, La documentation française, 11 p.

... *Organisations internationales, politiques, économiques et sociales* (dictionnaire-mémento). Rédacteur A. Smirnova. Moscou, Editions de la littérature politique, 1966, 271 p. En langue russe.

Ce dictionnaire-mémento comprend des articles consacrés à plus de 100 organisations internationales qui jouent un rôle important dans le monde actuel. Ils traitent de l'histoire, des objectifs et des tâches, de la structure et des activités principales des organisations politiques, économiques et sociales les plus influentes. L'ouvrage expose de façon détaillée l'activité de l'Organisation des Nations Unies et de ses institutions, ainsi que celle d'autres organisations politiques et des plus grandes organisations syndicales, féminines, de jeunes et d'étudiants attachées à la paix et à la démocratie, etc. Les textes sont donnés dans l'ordre alphabétique. Dans les titres à côté du nom de l'Organisation, on cite entre guillemets son sigle couramment employé. Les mots en italique indiquent la présence dans le livre d'un texte du même intitulé. (English translation of the title : International Political, Economic and Social Organizations. Dictionary-Reference book).

2. Research and Work by International NGO^s

Etudes et Travaux des ONG Internationales

Association Internationale des Etudiants en Sciences Economiques et Commerciales AIESEC *The Compendium revised following the XVIIIth International AIESEC Congress*, Genève, AIE SEC, 1966, 27,5 X 21 cm., édition 1966, 149 p. Mimeogr.

Un document remarquablement établi et présenté sur les statuts, structures, règlements et membres de cette OING.

Association Internationale des Professeurs et Maîtres de Conférences des Universités. *Vingtième anniversaire UNESCO Twentieth Anniver-*

All publications listed here can be obtained through our Documentation and Sales Service. Orders should be addressed to U.A.I., 1, rue aux Laines, Brussels 1, Belgium.

Remittance should not be sent with the order.

sary. Gand, IAUPL, 1966, 20,5 X 13,5 cm., Communication 49, octobre 1966, 64 p., photos, prix : 75 FB, \$ 1.50.

Les vingt-sept premières pages sont un intéressant résumé par le Professeur Hacquaert de l'histoire d'un peu plus de vingt ans de coopération entre l'IAUPL et l'Unesco.

Association Internationale d'Information Scolaire Universitaire et Professionnelle - International Association for Educational and Vocational Information. *L'aide sociale aux étudiants dans le monde*. Paris, AIISUP, s.d., 27 X 21 cm., 122 p., bibl.

Résultats d'une enquête faite en 1958 et remise à jour en 1962 et en 1964.

Asian Productivity Organization. *Directory of National Productivity Centers in APO Member Countries* (A reference manual giving the composition and activities of the National Productivity Centers in APO Member countries). Tokyo, Asian Productivity Organization, 1966, 27 X 21 cm., Second Edition, ± 100 p., tabl., Price : USS2.50.

Asian Productivity Organization. *Review of activities of National Productivity Organizations in APO Member Countries 1965*. Tokyo, the Secretariat, Asian Productivity Organization. 1966, 25.5 X 18 cm., 141 p., tabl.

Asian Productivity Organization. *Half a Decade of Progress. APO From 1961 to 1965*. Tokyo, the Asian Productivity Organization. 1966, 27.5 X 21 cm., 36 p., graph., diags., photos.

Amnesty International. *Annual Report. June 1, 1965 - May 31, 1966*. London, The International Secretariat, Amnesty International, s.d., 21.5 X 14 cm., 36 p.

Amnesty International. *Prison Conditions in Rhodesia*. A factual report. London, the International Secretariat of Amnesty International, 1966, 22.5 X 17.5 cm., X + 58 p., map.

Bureau International de Documentation Fiscale. *Rapport annuel 1965*. Amsterdam, Bureau international de documentation fiscale, 1966, 21 X 14 cm., 30 p.

Chambre de Commerce Internationale. *Politiques fiscales au service du commerce et du développement*. Paris, la CCI, 1966, 13 X 21 cm., broch. n° 241, 22 p.

Chambre de Commerce Internationale. *Pour un meilleur fonctionnement du système monétaire*. Paris, la CCI, 1966, 13 X 21 cm., broch. n° 242, 12p.

Comité International de la Croix-Rouge. *Rapport d'activité 1965*. Genève, CICR, 1966, 22 X 15 cm., 89 p., tabl.

Edité en français, anglais, espagnol et comporte une édition ronéographiée en allemand.

Commission Electrotechnique Internationale
Recommandation de la CEI - International
Electro technical Commission - IEC Recommendation. *Code international concernant les essais de réception sur place des pompes d'accumulation. - International code for the field acceptance tests of storage pumps*. Genève, Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale, 1966, 30 X 21 cm., Publication 193 - Première édition, 193 p., tabl., graph., Prix : FS 115,—.

Commission Internationale de Juristes. *Pour la primauté du droit. "Bulletin de la Commission Internationale de Juristes"*. Genève, la Commission Internationale de Juristes, 1966, 20,5 X 13,5 cm., n° 28, 80 p., Prix : FS 3,25 ; FF 3,75 ; \$ 0,75.

Publié également en anglais, allemand et espagnol.
Contient le rapport du secrétaire général de la Commission, M. Sean MacBride (pp. 4-31) à la réunion plénière de 1966.

Committee for Economic Development. *Moder- nizing Local Government to Secure a Balanced ' Federalism. A Statement on National Policy by the Research and Policy Committee of the Committee for Economic Development*. New York, the CED, 1966, 28 X 17.5 cm., 77 p., tabl., maps, Price : 1 S.

Confederation Internationale des Syndicats Li- bres. *Le mouvement syndical européen au sein de la CISL*. Bruxelles, Confédération Interna- tionale des Syndicats Libres, 1966, 22 X 15 cm., Série « Connaissance des faits », 140 p., tabl., graph., Prix : 15 FB ; 1,50 FF ou équivalent.

Conférence Internationale des Etudiants. *Les quinze premières années de la CIE. Action étu- diante. Coopération étudiante*. Leiden, la CIE, 1965, 27 X 19,5 cm., 28 p., ill.

Existe également en anglais : The First Fifteen Years of the ISC. Student Action Student Co- operation.

Fédération Internationale de la Presse Gastro- nomique et Vinicole. *Annuaire Officiel*. Colombier (Suisse), FIPREGA, s d., 15 X 11 cm., 2° édition, 40 p., prix : F 5,—

Toutes les publications mentionnées ci-dessus peuvent être obtenues par l'en- tremise de notre Service de Documen- tation et de Vente, par simple demande adressée à l'U.A.I., 1, rue aux Laines Bruxelles 1, Belgique.

On est prié de ne pas joindre le paie- ment à la commande.

Fodor, Michael (Compiled by). *Books on the East. Livres sur l'Orient*. London, International Federation of Library Associations. Fédération Internationale des Associations de Bibliothécaires, 1965, 19.5 X 16 cm., VIII + 107 p. (Published with the financial aid of Unesco).

Fougère, Louis. *La fonction publique. Etudes et choix de textes commentés*. Bruxelles, Institut International des Sciences Administratives, 1966, 22.5 X 14.5 cm., 384 p., bibl., Prix : FB 300 ; USS6.

Une première partie comprend six monographies consacrées à des systèmes nationaux. La seconde partie, qui constitue les deux tiers du volume est un choix de textes commentés, d'auteurs de divers pays, concernant : 1) les régimes de la fonction publique ; 2) le recrutement ; 3) la formation et le perfectionnement ; 4) la gestion de la fonction publique ; 5) la rémunération ; 6) les droits et obligations des fonctionnaires ; 7) le régime disciplinaire ; 8) la responsabilité pénale et pécuniaire des agents publics.

Cet ouvrage a été entrepris à la demande de l'Unesco dans le cadre d'un programme expérimental destiné à faciliter la préparation d'instruments et d'auxiliaires d'enseignement des diverses disciplines des sciences sociales adaptés aux besoins des pays en voie de développement

International Agrarisch Centrum. *Verlag over het jaar 1965*. Wageningen. IAC, 29.5 X 21 cm., 43 blad., graph., illustr.

International Association of Chiefs of Police. *Directory of IACP Members 1966-67*. Washington, the Association - Washington DC, 1966, Vol. XXXIII N° 10 of «The Police Chief», 194 p.

International Film and Television Council. Conseil International du Cinéma et de la Télévision. *The Free Flow of Audiovisual Materials. A Short Guide to Five International Conventions. La libre circulation du matériel audiovisuel. Petit Guide des cinq conventions internationales*. Rome, Paris, l'IFTC/CICC, 1965, 25 X 20 cm., 61 p.

International Film and Television Council. *World Screen Bulletin of the IFTC*. Rome, the IFTC - Via Santa Susanna 17, Rome - 1965, 25 X 20 cm., Vol. 2 N° 2 - Winter 1965, 60 p. It contains short reports of activities of 21 international film and television organizations.

International Confederation of Free Trade Unions. *Trade Union Strategy*. Brussels, International Confederation of Free Trade Unions, 1966, 22 X 15 cm., 19 p., « You and your union series », Price : 1/- or the equivalent.

International Federation for Housing and Planning. Fédération Internationale pour l'Habitat, l'Urbanisme et l'Aménagement des Territoires. Internationaler Verband für Wohnungswesen, Städtebau und Raumordnung. *1913-1963. Golden Jubilee Conference. Conférence du Cinquantenaire. Fünfzig - Jahresfeier - Konferenz. « Bigger Cities or More Cities ? » - « Faut-il accroître nos villes ou les multiplier ? » - « Sollen wir unsere Städte vergrößern oder sie vermehren ? »* Arnhem, International Federation for Housing and Planning, 1966, 25 X 27 cm., 102 p., illustr., Price : HFL. 12,—.

Cette publication contient le discours commémoratif de M. L.S.P. Scheffer retraçant les cinquante années de travail de la FIHUAT ainsi que des rapports et résumés des discussions sur le thème indiqué dans le titre.

International Institute for Land Reclamation and Improvement. *Annual Report 1965*. Wageningen, International Institute for Land Reclamation and Improvement - 1966, 24 X 17 cm., 63 p., maps, photos, graph.

International League for the Rights of Man. *What Rights When ? A Summary of the Activities 1965-1966*. New York, the International League for the Rights of Man, 1966, 21 X 14 cm., 12 p.

International Society of Plant Morphologists. *Report for the Year 1965*. Delhi, Office of the Secretary-Treasurer, s.d., 24 X 17 cm., 44 p.

International Transport Workers' Federation. *International Transport Workers' Journal*. London, the ITWF, 1966, 28 X 21 cm., No. 6-7, pp. 121-164.

Special issue to commemorate the 70th anniversary of the ITF.

Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge. *Rapport annuel 1965*. Genève, la Ligue, 27 X 21 cm., 44. p., photos, tabl.

(continued on page 221)

The annual International Congress Calendar ^{2nd} supplement



The following supplement does not include details of the meetings scheduled in the 1967 edition of the annual « International Congress Calendar » published in our January 1967 issue*
It only includes :

- ^ New congresses announced after the annual Calendar closed for press on 1 November 1966.
- ^ Amended entries (marked •) where changes have been made in respect of information already published.

Le calendrier ci-dessous mentionne uniquement :



- ^ les nouvelles réunions internationales ne figurant pas encore dans l'édition 1967 du «Calendrier annuel des Congrès Internationaux» *
- ^ les modifications (marquées ici •) survenues à propos des réunions annoncées dans cette édition. *

* International Congress Calendar, U.A.I. 1, rue aux Laines, Bruxelles 1. Janvier 1967.
136 pages - \$ 4 - 21/- sterling - 150 FB - 15 FF - 13 FS. .

;

APRIL 1967 AVRIL

1-3 Apr — Int Union of Pure and Applied Chemistry / Int Union of Biochemistry — Meeting of commissions on biochemical nomenclature.	Granada (Spain)	A : IUPAC, Rudolf Mort c/o Hoffman - La Roche & Co, Grenzacherstrasse 124, Basle 2, Switzerland.	Mr 1
3-6 Apr — 4th int symposium on advances in gas chromatography.	New York (N.Y., USA)	A: Prof. A. Zlatkis, Dept. of Chemistry, University of Houston, Houston, Tex. 77504, USA.	Mr 2
• 3-8 Apr — Council of Europe — European Commission on Human Rights. P : 15.	Strasbourg (France)	A : Avenue de l'Europe, 67-Strasbourg, France.	Mr 3
Organizer's address	A	adresse du secretariat organisateur	
Associated exhibition	Ex	exposition associée	
Expected participation	P	nombre de participants attendus	
Publication of " Proceedings "	R	publication de comptes rendus	
Participation at preceding meeting/ number of countries represented (place)	Pp	participation à la réunion précédente : nombre de participants /nombre de pays représentés (lieu)	

APRIL (continued) 1967 AVRIL (suite)

		INDEX	
3-8 Apr — Council of Europe — Ministers* Delegates — 159th meeting.	Strasbourg (France)	A : Avenue de l'Europe, 67 -Strasbourg, France.	Mr 4
4-6 Apr — Cranfield int propulsion symposium.	Cranfield (UK)	A : Dr. I. E. Smith, College of Aeronautics, Cranfield, Bedford, UK.	Mr 5
4-18 Apr — UN — Conference on Trade and Development — Committee on invisibles and financing related to trade.	Geneva	A : Palais des Nations, 1211 Geneva 10.	Mr 6
5-7 Apr — UN — 3rd planification conference for the European programme of social development.	Geneva	A : P. P. Spinelli, Palais des Nations, 1211 Geneva 10.	Mr 7
6-9 Apr — Int symposium on germ-free life research.	Nagoya (Japan)	A : Dr. M. Miyakawa, c/o Dept. of Pathology, Nagoya University, School of Medicine, Showa-ku, Nagoya, Japan.	Mr 8
10-21 Apr — UN — Committee for Development and Planning.	Santiago de Chile	A : ECLA, José Antonio Mayobre, Avenida Providencia 871, Santiago de Chile.	Mr 9
10-28 Apr — UN — Economic Commission for Europe — 22nd session.	Geneva	A : Vladimir Velebit, Palais des Nations, 1211 Geneva 22.	Mr 10
11-14 Apr — Council of Europe — Technical Committee of Cinematographic Activities — 5th meeting. P : 50.	Nicosie (Cyprus)	A : Avenue de l'Europe, 67 -Strasbourg, France.	Mr 11
12-13 Apr — Int symposium on anodising.	Birmingham (UK)	A : Dr. D. J. Arrowsmith, University of Aston, Gosta Green, Birmingham 4, UK.	Mr 12
13-15 Apr — Int Union of Geodesy and Geophysics / Int Association of Physical Oceanography / UNESCO — Symposium on mean sea level.	Washington DC	A : Steacy D, Hicks, Coast and Geodetic Survey, U.S. ESSA, Washington Science Center, Rockville, Md 20852, USA.	Mr 13
13-20 Apr — Int Table Tennis Federation — 29th biennial plenary congress.	Stockholm	A : BT-VM 67, Box 33, Johanneshov 1, Stockholm.	Mr 14
14-16 Apr — 2nd int symposium. Theme : Proteins of bovine origin in man's food. P : 200.	Milan (Italy)	A : Prof. T. Bonadonna, Societa Italiana per il Progresso Zootecnica, Via Monte Ortigara 35, Milan, Italy. R : Dec 1937.	Mr 15
• 14-21 Apr — Centre National de la Recherche Scientifique (France) — Int symposium on human sciences. Theme : Dramaturgy and society (C 16th and 17th). P : 60.	Nancy (France)	A : C. Bouillon, 37 rue de la République, 54-Laxou, France. R : end 1967, CNRS, Paris.	Mr 16
16-19 Apr — 2nd int symposium on urban transportation planning.	Pittsburgh (Pa., USA)	A : Council for Urban Transportation, c/o Greater Pittsburgh Chamber of Commerce, Pittsburgh, Pa., USA.	Mr 17
* 17-21 Sept — European Society of Haematology — 11th congress. P : 500.	Athens	A : Prof. Gouttas, 6 Homerou str., Athens.	Mr 18
17-22 Apr — UNESCO — Int seminar on integrated surveys.	Delft (Netherlands)	A : Int Training Centre for Aerial Survey, 3 Kanaalweg, Delft, Netherlands.	Mr 19
17-28 Apr — FAO — Finance Committee — 17th session. P : 15.	Rome	A : V. P. de Vierno, Field Liaison Officer, Dept. of Administration and Finance, Via délie Terme di Caracalla, Rome.	Mr 20
18-21 Apr — Int Council of Museums — Int committee for museums of applied art. Theme : Problems of aid for the creation of museums of applied art in developing countries and their role.	Budapest	A : Maison de l'UNESCO, 6 rue Franklin, 75-Paris 16.	Mr 21

APRIL (continued) 1967 *AVRIL (suite)*

20-22 Apr — Council of Europe — Ministers Delegates — 160th meeting.
 21-22 Apr — European Movement — Study sessions. Theme : Task of Europe towards herself in connection with world responsibilities. P : 100/16.
 23 Apr — European Movement — Int council. P : 100/16.
 23-27 Apr — European Ceramic Association — Int conference. Theme : Studies on ceramics for magnetohydrodynamic generators, fuel cells, electroceramics, magnetic ceramics, ceramic fibers and studies on new fabrication techniques.
 • 23-29 Apr — European League against Rheumatism — 6th congress.
 24 Apr — Council of Europe — Committee of Ministers — 40th session.
 24-27 Apr — Council of Europe — Committee on Public Health.
 • 24 Apr - 5 May — FAO — Programme Committee — 12th session. P : 30.
 • 25 Apr — Nuclear Public Relations Contact Group — 7th general meeting. P : 40.
 * 25-26 Apr — Central Treaty Organization — 15th council meeting.
 • 26-28 Apr — Int micrographie congress (with the convention of the Theme : Microfilm and information retrieval. P : 4000 (Ex).
 27-30 Apr — World Wildlife Fund — Int congress. Theme : Nature and man (Ex).
 30 Apr - 4 May — Int League against Unfair Competition — Congress. Theme : Regulated and unfair competition.
 Apr — Int conference of procedure law. P : 500.
 Apr — 2nd int conference on space technology. P : 150.
 Apr — 8th int congress of public and cooperative economy. P : 1300.

MAY 1967 *MAI*

1-4 May — 4th int pulp bleaching conference.
 1-5 May — UN — Committee for Programme and Co-ordination.

INDEX

Strasbourg: A : Avenue de l'Europe, 67-Strasbourg, France. Mr 22
 (France)
 Bonn A : Robert van Schendel, 57 B, avenue d'Auderghem, Brussels 4. Mr 23
 (Germany F.R.)
 Bonn A : Robert van Schendel, 57 B avenue d'Auderghem, Brussels 4. Mr 24
 (Germany F.R.)
 Maastricht A : Dr. J. de Jong, Nederlandse Keramische Vereniging, Stieltjesweg 1, Delft, Netherlands. Mr 25
 (Netherlands)
 Lisbon A : Dr. M. A. Teixeira, Av Barbosa de Bocage, Lisbon. Mr 26
 Strasbourg A : Avenue de l'Europe, 67-Strasbourg, France. Mr 27
 (France)
 Anvers A : Avenue de l'Europe, 67-Strasbourg, France. Mr 28
 (Belgium)
 Rome A : P. K. Ray, Program Formulation Branch, Via delie Terme di Caracalla, Rome. Mr 29
 London A : Geoffrey H. Greenhalgh, British Nuclear Forum, 21 Tothill Street, London S.W. 1. R : end 1967, NPRCG. Mr 30
 London A : Old Grand National Assembly Building, Ankara. Mr 31
 Miami Beach A : Carl E. Tulsen, 13388 Hammons Ave, Saratoga, Cal., USA. R : Sept 1967, The int micrographie congress. Mr 32
 (Fla., USA)
 Amsterdam A : 4 St. Agnietenstraat, Amsterdam-C. Mr 33
 Nice A : J. Lassier, 33 rue Jean Goujon, 75-Paris 8. Mr 34
 (France)
 Athens A : The Greek Union of Legal Procedure, 84 Emm. Benaci Str., Athens. Mr 35
 Athens A : The Greek Astronautic Society, 24 Pericleous Str., Athens. Mr 36
 Athens A : Centre of Information and Research on Co-operative Economy, 62 Sina Str., Athens. Mr 37

MAY (continued) 1967 *MAI (suite)*

		INDEX	
1-12 May — UN / Inter-Governmental Maritime Consultative Organization — Seminar on containers.	London	A : 22 Berners Street, London W. 1.	Mr 40
2-5 May — Int Union of Pure and Applied Chemistry — Conference on biological effects of pesticides.	New York (N.Y., USA)	A : The New York Academy of Sciences, 2 East 63rd Street, New York, N.Y. 10021, USA.	Mr 41
2-6 May — Int Union of Pure and Applied Chemistry — 17th meeting. Theme : Helicoidal macromolecules in solution. P : 2000.	Paris	A : Prof. G. Emschwiller, Société de Chimie Physique, 10 rue Vauquelin, 75-Paris 5. R : Jan 1968, Journal de Chimie Physique.	Mr 42
4-30 May — UN — Trade and Development Board.	Canton of Geneva	A : Palais des Nations, 1211 Geneva 10.	Mr 43
6-7 May — 1st European congress on sterility and fertility. Theme : Luteal-phase insufficiency; Laboratory tests for investigation of sterility; Proposals for statistic registration of tubal surgery in Europe. P : 300 (Ex).	Venice (Italy)	A : Prof. Dr. A. Chiara, Ospedale Maggiore, Milan, Italy.	Mr 44
6-18 May — Int Pharmaceutical Federation — Congress of the section of medicinal plants. P : 70.	Athens	A : 4 Massalias Str., Athens.	Mr 45
• 7-10 May — Permanent Int Bureau of Tyre Dealers and Retreaders Associations — 13th congress. Theme : Tyre trade and retreading technique. P : 150.	Knokke (Belgium)	A : Ernest Fastabend, BIPAVER, Zeitlockenlaube 2, Bern, Switzerland.	Mr 46
0 7-14 May — European Federation of Ceramic Sanitaryware Manufacturers — Spring committee meeting.	Sevilla (Spain)	A : Dr. R. Boileau, 2 Via Privata Crescenzo, Milan (532), Italy.	Mr 47
* 8-9 May — Nordic Association of Radio Manufacturers — Congress. Theme : EEC and EFTA exchange of information regarding the electronic industry in the Scandinavian countries and joint action on issues of common interest. P : 25.	Copenhagen	A : Niels Hemmingsensgade 9, Copenhagen K. R : confidential, Elektronikfabrikant-foreningen.	Mr 48
8-11 May — Int symposium on molecular associations in biology. P : 70.	Paris	A : Prof. B. Pullman, c/o Institut de Biologie Physico-Chimique, 13 rue Pierre Curie, 75-Paris 5. R : end 1967, Academic Press.	Mr 49
8-12 May — Council of Europe — 6th committee of senior officials. P : 50.	Athens	A : Avenue de l'Europe, 67-Strasbourg, France.	Mr 50
8-12 May — Council of Europe — Social Committee.	Strasbourg (France)	A : Avenue de l'Europe, 67-Strasbourg, France.	Mr 51
8-13 May — Federation of Int Furniture Removers — 16th congress and general assembly. P : 400.	Athens	A : 22 rue du Luxembourg, Brussels 4.	Mr 52
8 May - 2 Jun — UN — Economic and Social Council — 42nd session.	New York (N.Y., USA)	A : United Nations, New York, N.Y. N.Y. 10017, USA.	Mr 53
10-12 May — World Opinion Federation — 1st congress. Theme : Man earth (just before congress of Int Chamber of Commerce).	Montreal	A : Gabriel du Chastain, 102 avenue des Champs-Elysées, 75-Paris 8.	Mr 54
« 11-14 May — Int Guild of Dispensing Opticians — 8th biennial convention. P : 500. With exhibition (in conjunction with the Guild of Prescription Opticians of America, Inc).	Philadelphia (Pa., USA)	A : J. A. Miller, 1250 Connecticut Ave. N.W., Washington D.C. 20036.	Mr 55

MAY (continued) 1967 MAI (suite)

14 May — European congress of laryngectomees and those suffering from voice defects. P : 300.

15-19 May — 3rd int aerospace structures conference.

16-20 May — 1st int colloquium on solid inorganic phosphates. P : 200.

16-27 May — Universal Postal union — Executive Board.

• 20-30 May — Flora Europaea Organization — 5th symposium. Theme : Various studies on plants of Europe.

22-26 May — Council of Europe - European Committee on Crime Problems — Plenary meeting.

• 23-25 May — Council of European National Youth Committees — Annual assembly. P : 60.

23-26 May — Federation of European Biochemical Societies — Int symposium. Theme : Biochemistry of ribosomes and messenger-RNA.

23-31 May — Int conference on water for peace, and exposition on water problems.

• 25 May - 3 Jun — Int Touring Alliance — Annual congress and general assembly. P : 150.

27-30 May — 5th Mediterranean symposium on odour.

30 May - 3 Jun — Int Olive Oil Council — 16th council session. P : 120.

31 May - 2 Jun — Int Dairy Federation — Seminar on caseins. Theme : Caseins and Caseinates : production, trade, standards. P : 50.

JUNE 1967 JUIN

3-7 Jun — Nordic Concrete Association — Congress.

5-10 Jun — European Confederation of Agriculture — European conference for the economic and social problems of mountain regions.

5-16 Jun — UN — Committee for Programme and Co-ordination.

5-23 Jun — UN — Development Programme — Governing Council.

6-9 Jun — European Insurance Committee — Standing committee conference. P : 60.

INDEX

Strasbourg (France)	A : c/o Council of Europe, Av de l'Europe, 67-Strasbourg, France.	Mr 56
Miami Beach (Fla., USA)	A : Air Force Propulsion Lab., Wright-Patterson AFB, Dayton, Ohio, USA.	Mr 57
Toulouse (France)	A : G. Bonel, Département de Chimie Inorganique, Faculté des Sciences, 38 rue des Trente-Six Ponts, 31-Toulouse, France. R : end 1967, Bull. Soc. Chimique de France.	Mr .58
Berne	A : Schlosshaldenstr. 46, 3000 Berne 15.	Mr 59
Madrid and Seville	A : Prof. V. H. Heywood, Flora Europaea Organization, c/o Dept. of Botany, University of Liverpool, UK. Prof. E. F. Galiano, Dep. de Botánica, Facultad de Ciencias de la Universidad, Sevilla, Spain. R: 1968, University of Seville.	Mr 60
Strasbourg (France)	A : Avenue de l'Europe, 67-Strasbourg, France.	Mr 61
Zurich (Switzerland)	A : Miss Elisabeth Gurtner, Seefeldstrasse 8, Zurich 8, Switzerland. R : Sept 1967, 20 Bd Clovis. Brussels 4.	Mr 62
Schloss Reinhardtsbrunn (Germany D.R.)	A : Prof. Dr. K. Lohmann, Lindenberger Weg 70, DDR-1115 Berlin-Buch, Germany D.R.	Mr 63
Washington DC	A : US Government, R. C. Hagan, Dept. of State. 2201 C. St., Washington D.C. 20520.	Mr 64
Helsingor (Denemark)	A : 9 rue Pierre-Fatio, 1211 Geneva 3.	Mr 65
Grasse - Cannes (France)	A : Pr. Y. Guerrier, Dr. R. Azemar. Cliniques Saint-Charles, rue Auguste-Broussonnet, 34-Montpellier, France.	Mr 66
Madrid	A : Consejo Oleicola Int, L. Denis, Juan Bravo, 10, 2º, Madrid-6. R : COL.	Mr 67
Paris	A : J. F. Oppenheim, 17 rue de Valois, 75-Paris 1. R : 1968, IDF.	Mr 68
Helsinki	A : Betongforeningen i Finland, Kalevagt 20, Helsinki.	Mr 69
Brigue (Switzerland)	A : Case Postale 87, 5200 Brougg, Switzerland.	Mr 70
New York (N.Y., USA)	A : United Nations, New York, N.Y. 10017, USA.	Mr 71
New York (N.Y., USA)	A : United Nations. New York, N.Y. 10017, USA.	Mr 72
Amsterdam	A : J. P. Willeumier, Vereniging van Brandassuradeuren in Nederland, Herengracht 255, Amsterdam.	Mr 73

JUNE (continued) 1967 *JUIN (suite)*

10 Jun — Int Organization of Experts — General assembly.	Geneva	INDEX	
12-22 Jun — UN — Children's Fund — UNICEF — Executive Board.	New York (N.Y., USA)	A : 114 rue du Rhône, Geneva.	Mr 74
13-16 Jun — Int Association of Geomagnetism and Aeronomy — Conjugate point symposium.	Boulder (Col., USA)	A : United Nations, New York, N.Y. 10017, USA.	Mr 75
19 Jun - 2 Jul — Int Union of Pure and Applied Physics — Commission on Cosmic Rays — 10th int conference. P : by invitation.	Alberta (Canada)	A : Information Office, ESSA, Boulder, Col. 80302, USA.	Mr 76
21-23 Jun — European League for Mental Hygiene — 16th annual meeting. Theme : Information and training in mental hygiene of personalities with an educative role. P : 100.	Vienna	A : Dr. B. G. Wilson, Dept. of Physics, University of Calgary Alberta, Canada.	Mr 77
• 21-24 Jun — World Alliance of Young Men's Christian Associations — Caribbean area conference. - Theme : YMCA development in and around the Caribbean. P : 80.	Aruba (Central America)	A : Clinique Psychiatrique de l'Université de Vienne, Lazarettgasse 14, Vienna IX. R : Ligue Française d'Hygiène Mentale.	Mr 78
• 23-26 Jun — European Dialysis and Transplant Association — 4th annual meeting. Theme : Replacement of renal function with dialysis and renal transplantation. P : 350 (Ex) (before 1st congress of Transplantation Society).	Paris	A : Julio Sanjurjo, YMCA Box 354. Sint Nicholas, Aruba, N.A.	Mr 79
26 Jun — Transplantation Society / European Dialysis and Transplant Association — Symposium on transplantation (before 1st congress of Transplantation Society).	Paris	Necker, 149 rue de Sèvres, 75-Paris 15; or Dr. W. Drukker, 75 de Lairesestraat, Amsterdam 7. R : Proceedings EDTA Dec 1967, Vol. IV, Excerpta Medica Found, Amsterdam C.	Mr 80
26-30 Jun — Int Council of Museums — Consultative and Executive Committees. Theme : Examination and orientation of Icom programmes.	Paris	A : EDTA, Dr. Jean Philippe Méry, Hôpital Necker, 149 rue de Sèvres, 75-Paris 15.	Mr 81
26-30 Jun — Int Geographical Union — Economic Regionalization Commission.	Strasbourg (France)	A : M. H. de Varine-Bohan, Maison de l'UNESCO, 6 rue Franklin, 75-Paris 16.	Mr 82
26 Jun - 1 Jul — Int Society of Chemotherapy — 5th int congress.	Vienna	A : Blumlisalpstrasse 10, 8006 Zurich, Switzerland.	Mr 83
26 Jun - 8 Jul — European Civil Aviation Conference — Session.	Strasbourg (France)	A : c/o Wiener Medizinischen Akademie für Arztliche Fortbildung, Alserstr. 4, Wien 9.	Mr 84

JULY-AUGUST 1967 *JUILLET-AOUT*

1-5 Jul — Européen Orthodontic Society — 43rd congress.	Berne (Switzerland)	A : Prof. P. Herren, Hirschengraben 6, Berne, Switzerland.	Mr 86
3-5 Jul — European cancer meeting.	Vienna	A : c/o Wiener Medizinischen Akademie für Arztliche Fortbildung, Alserstr. 4, Wien 9.	Mr 87
3-5 Jul — European Organization for Research on Fluorine and Dental Caries Prevention.	Wurzburg (Germany F.R.)	A : ORCA, Universitätsklinik und Poliklinik für Zahn-, Mund- und Kieferkrankheiten, Pleichertorstrasse 32, 8700 Wurzburg, Germany F.R.	Mr 88

• 3-7 Federation of European Biochemical Societies — 4th annual meeting.	Oslo	A : Dept. of Biochemistry, University of Oslo, Blindern, Oslo 3.	Mr 89
3-7 Jul — Int Atomic Energy Agency — Symposium on instruments and techniques for the assessment of airborne radioactivity in nuclear operations.	Vienna	A: IAEA, Kärntner Ring 11, A-1010 Vienna I.	Mr 90
7-10 Jul — UN — Administrative Committee on Co-ordination and Committee for Programme and Co-ordination — Joint meetings.	New York (N.Y., USA)	A : United Nations, New York, N.Y. 10017, USA.	Mr 91
8-13 Jul — Int Union of Pure and Applied Chemistry — 5th int symposium on the chemistry of natural products.	London	A: Chemical Society, Burlington House, London W. 1.	Mr 92
• 9-15 Jul — Int Federation of Children's Communities — 17th congress — General assembly and study sessions. Theme : Education of children's communities in Austria.	Vienna	A : Gesellschaft Osterreichischer Kinderdorfer, Ballgasse 2, A-1010 Vienna.	Mr 93
• 10-12 Jul — Federation of European Biochemical Societies — Int symposium on naturally occurring phosphoric esters.	Newcastle upon Tyne (UK)	A : School of Chemistry, The University, Newcastle-upon-Tyne 1, UK.	Mr 94
• 10-13 Jul — Int Council of Scientific Unions Abstracting Board — Executive committee and full board meetings. P : 40 (on invitation only).	London	A : ICSU A.B., 17 rue Mirabeau, 75-Paris 16. R : Private.	Mr 95
11-14 Jul — Bureau of Information and Research on Student Health — Constitutive assembly (in the framework of 5th congress of Int Union of School and University Health and Medicine).	Prague	A : Prof. Blazek, Ustav Hygieny, Srobarova 48. Prague 10.	Mr 96
11 Jul - 4 Aug — UN — Economic and Social Council — 43rd session.	Geneva	A : P. P. Spinelli, Palais des Nations, 1211 Geneva 10.	Mr 97
16-30 Jul — Imperial Society of Teachers of Dancing — Annual congress.	London	A : P. J. Pearson, 70 Gloucester Place, London W. 1.	Mr 98
17-21 Jul — Int Atomic Energy Agency — Symposium on neutron thermalisation and reactor spectra.	Ann Arbor (Mich., USA)	A : IAEA, Kärntner Ring 11, A-1010 Vienna I.	Mr 99
* 17-27 Jul — Int Union of Geological Sciences — Sub-Commission on Jurassic Stratigraphy — 2nd int symposium.	Luxemburg and Nancy (France)	A : Dr. P. L. Maubeuge, 141 Av Carnot, Saint-Max (Meurthe-et-Moselle), France.	Mr 100
• 20-27 Jul — World Association of Girl Guides and Girl Scouts — Conference for commissioners in the Arab countries. Theme : Promotion of guiding in the Arab countries. P : 55.	Broumana (Lebanon)	. A : The World Bureau WAGGGS, 132 Ebury Street, London S.W. 1.	Mr 101
24-29 Jul — Int symposium on fluorine chemistry.	Estes Park (Col. USA)	A : Dr. P. Tarrant, American Chemical Society, Univ of Florida, Gainesville, Fla., USA.	Mr 102
25-27 Jul — Int Union of Pure and Applied Chemistry — Int symposium on solution properties of natural polymers.	Edinburgh (Scotland)	A : The Chemical Society, Burlington House, London W. 1.	Mr 103

JULY - AUGUST (continued) 1967 *JUILLET - AOUT (suite)*

• 25 Jul - 3 Aug — UN — Economic Commission for Asia and the Far East — Seminar on methods of inducing social change for overall development.	Bangkok	A : ECAFE, Div. of Social Affairs, Sala Santitham, Rajadamnern Ave., Bangkok. R : Nov-Dec 1967.	Mr 104
31 Jul - 3 Aug — Operations Research around the World Meetings — 1st session.	Madrid	A : John E. Walsh, System Development Corp., Santa Monica, Cal., USA.	Mr 105
31 Jul - 12 Aug — Int League of Blind Esperantists — Int seminar for the Esperanto-speaking blind P : 80/10.	Cologne (Germany FR.)	A : Hans Breitenbach, Nurnbergerstrasse 27, D-1 Berlin, Germany F.R.	Mr 106
7-10 Aug — Operations Research around the World Meetings — 2nd session.	Delhi (India)	A : John E. Walsh, System Development Corp., Santa Monica, Cal., USA.	Mr 107
9-16 Aug — World Organization of Young Esperantists — 23th annual congress. P : 500 (Ex).	Natanja (Israel)	A : L.K.K., 20 a I.J.K., B.P. 380, Natanja, Israel. R : Nov 1967, TEJO.	Mr 108
10-20 Aug — 4th int pedagogical seminar on teaching problems. P : 100.	Szeged (Hungary)	A : Hungara Esperanto Asocio, Pedagogia Grupo, Aprilis 4 utja 1, Szeged, Hungary.	Mr 109
13-15 Aug — Int Coordination Committee for the Presentation of Science and the Development of Out-of-School Scientific Activities — Int youth science week and 1st world conference for information and study for the organizers of out-of-school scientific activities.	Montreal	A : Francis Wattier, 147 chaussée de Haecht, Brussels 3.	Mr 110
18-20 Aug — World League of Esperanto-Speaking Students — 2nd int congress. P : 200. session.	Torun (Poland)	A : STELO, c/o Pola Esperanto Junularo, ul. M. Curie-Slodowskiej 10/1, Bydgoszcz-9, Poland. R : Nov 1967, STELO.	Mr 111
19-20 Aug — Nordic Union of Hotel and Restaurant Workers — Congress.	Imatra (Finland)	A : c/o IUF, Juul Poulsen, 15 rue Necker, 1201 Geneva.	Mr 112
19-25 Aug — Federation of European Biochemical Societies — 7th int congress of biochemistry.	Tokyo	A : FEBS, Prof. W.J. Whelan, Royal Free Hospital School of Medicine, 8 Hunter Street, London W.C.1.	Mr 113
22-25 Aug — Operations Research around the World Meetings — 3rd session.	Mexico City	A : John E. Walsh, System Development Corp., Santa Monica, Cal., USA.	Mr 115
• 28 Aug - 1 Sept — Int Union of Pure and Applied Chemistry — Int symposium on reactions of oxygen with organic compounds.	San Francisco (Cal., USA)	A : Dr. T. Mill, Stanford Research Institute, Menlo Park, Cal., USA.	Mr 116
28 Aug - 6 Sept — World Organization of Young Esperantists — Int meeting on tourism. P : 200.	Bydgoszcz (Poland)	A : Pola Esperanto-Junularo, ul. M. Curie-Slodowskiej 10/1, Bydgoszcz, Poland.	Mr 117

SEPTEMBER 1967 *SEPTEMBRE*

1-2 Sept — Int symposium on adhesive pastes in surgery.	Vienna	A : c/o Wiener Medizinischen Akademie fur Arztliche Fortbildung, Alserstrasse 4, Wien 9.	Mr 118
• 4-22 Sept — UN — Conference on the standardization of geographical names.	Geneva	A : Palais des Nations, 1211 Geneva 10.	Mr 119

INDEX

SEPTEMBER (continued) 1967 <i>SEPTEMBRE (suite)</i>	INDEX	
11-12 Sept — Council of Europe — Consultation of Non-Governmental Organizations — European youth centre programme. P: 20.	Strasbourg (France)	A : Avenue de l'Europe, 67-Strasbourg, France. Mr 120
11-22 Sept — UN — Economic Commission for Asia and the Far East — Conference of Asian statisticians — 8th session.	Sydney (Australia)	A : ECAFE Statistics Division, Sala Santitham, Bangkok. Mr 121
14-19 Sept — Committee for Theatrical Research in Eastern Europe — Int conference (Preceding meetings of Int Section for Performing Arts Libraries and Museums and of Int Federation for Theatre Research).	Budapest	A : c/o Dr. Géza Staud, Institute for Theatrical Sciences, Krisztina Krt 57, Budapest 1. Mr 122
18-22 Sept — Federation of European Biochemical Societies — 5th int symposium on structure and function of erythrocytes.	Berlin (Germany D.R.)	A : Prof. Dr. S. M. Rapoport, Hessische Strasse 3/4, 104 Berlin, Germany D.R. Mr 123
• 18-20 Sept — Int Association of Hail Insurance — 9th congress. P: ca. 300.	Venice (Italy)	A : Rontgenstr. 22, 8005 Zurich, Switzerland. R : Nov 1967, the Association. Mr 124
18-21 Sept — 8th int vectorcardiographic symposium.	Vienna	A : c/o Wiener Medizinischen Akademie für Arztliche Fortbildung, Alserstr. 4, Vienna 9.
18-22 Sept — Int Union of Geodesy and Geophysics / Upper Mantle Committee — Symposium on theory and computers.	Trieste (Italy)	A : Prof. G. D. Garland, IUGG, Geophysics Laboratory, Univ. of Toronto, Toronto 5, Canada. Mr 125
• 19-21 Sept — Mediterranean Association of Marine Biology and Oceanography — 3rd int colloquium on medical oceanography. P: 100.	Nice (France)	A : Dr. M. Aubert, CERBOM, Parc de la Côte, Avenue Jean-Lorrain, 06-Nice, France. R : Dec 1967, Rev. Int Océanographie Méd. Mr 127
19-29 Sept — Int Atomic Energy Agency — 11th general conference.	Vienna	A : 11 Karntnerring, A-1010 Vienna I. Mr 128
19 Sept - Dec — UN — General assembly — 22nd session.	New York (N.Y., USA)	A : U. Thant, United Nations, New York, 10017, USA. Mr 129
• 20-23 Sept — Int Union of Pure and Applied Chemistry — Int conference on the use of radioactive isotopes in pharmacology.	Geneva	A : Prof. B. Glasson, Pavillon des Isotopes, 20 bd d'Yvoy, 1211 Geneva 4. Mr 130
25-27 Sept — Institute of Electrical and Electronics Engineers — Int electronics conference (and exhibition).	Toronto (Canada)	A : R. G. de Buda, 1819 Yonge St., Toronto, Ont, Canada. Mr 131
25-29 Sept — Int Bank for Reconstruction and Development and Int Development — Governors of the World Bank group.	Rio de Janeiro (Brazil)	A : 1818 H. Street, N. W., Washington D.C. 20433. Mr 132
25-29 Sept — Int Monetary Fund — Board of Governors.	Rio de Janeiro (Brazil)	A : 19th and H. Streets N.W. Washington D.C. 20431. Mr 133
• 25 Sept - 1 Oct — Int Federation for Theatre Research — Plenary and executive committees. Theme : The theory and practice of producing. P: 60.	Budapest	A : Dr. Géza Staud. Hungarian Centre of the Int Theatre Institute, Krisztina Krt. 57. Budapest 1. R: 1968, Inst. for Theatre Research. Mr 134
25 Sept - 6 Oct — Int Labour organisation — Parital maritime committee — 20th session.	Geneva	A : 154 rue de Lausanne, CH-1211 Geneva 22. Mr 135

SEPTEMBER (continued) 1987 *SEPTEMBRE (suite)*

INDEX

26-29 Sept — Council of Europe — Committee on Public Health.	Athens	A : The Ministry of Public Health, Public Relations Div., Mrs. Konstantinidou, Athens; or Av de l'Europe, 67-Strasbourg, France.	Mr 136
• 26 Sept - 15 Oct — Int Union of Geological Sciences — Subcommission on Gondwana Stratigraphy / UNESCO — Symposium on gondwana stratigraphy and paleontology.	Buenos Aires	A : Prof. A. J. Amos. Asociacion Geologica Argentina, Peru 222, Buenos Aires.	Mr 137

OCTOBER-DECEMBER 1967 *OCTOBRE-DECEMBRE*

1-4 Oct — Int Union of Geological Sciences / UNESCO — Gondwana stratigraphy meeting.	Mar del Plata (Argentina)	A : Prof. W.P. van Leckwijck, 206 Mechelse steenweg, Antwerp, Belgium.	Mr 138
• 2-7 Oct — FAO — North American Forestry Commission — 4th session. P : 30.	Mexico City	A : A. L. Best, Liaison Officer. NAFC, Hamburgo 63, 4th floor, Mexico 6 D.F. R : Dec 1967, Subsecretaria Forestal y de la Fauna.	Mr 139
2-7 Oct — European Confederation of Agriculture — 19th general assembly. P : 500.	Thessalonique (Greece)	A : Case Postale 87. 5200 Brougg, Switzerland. R : Jan 1968.	Mr 140
2-13 Oct — UN — Population Commission — 14th session.	Geneva	A : P. P. Spinelli, Palais des Nations, 1211 Geneva 10.	Mr 141
4-7 Oct — Tennis Table Confederation of South America — 14th ordinary congress.	Santiago de Chile	A : José S. Brusa, Agraciada 1955, p 6, ap 14, Montevideo.	Mr 142
6-8 Oct — Int Institute for the Human Problems of Labour — 5th int congress on labour and workers promotion. Theme : Polyvalent professional training, the means to hierarchical elevation.	Esch-sur-Alzette (Luxembourg)	A : Armand Deffort, 32 Parc des Sports, Oberkorn, Luxembourg. R : Jun 1968, IIPHT, 9 rue Delvaux, Namur, Belgium.	Mr 143
9-12 Oct — Int meeting of neurosurgery for children.	Vienna	A : c/o Wiener Medizinischen Akademie fur Arztliche Fortbildung, Alserstr. 4, Vienna 9.	Mr 144
9-18 Oct — Int Labour Organisation — Technical meeting on the rights of trade-union representatives and the participation of workers in management decisions.	Geneva	A : 154 rue de Lausanne, CH-1211 Geneva 22.	Mr 145
10-13 Oct — Council of Europe — Technical Committee on Cinematographic Activities — 5th meeting.	Strasbourg (France)	A : Avenue de l'Europe, 67-Strasbourg, France.	Mr 146
10-13 Oct — Council of Europe — Social Committee.	Not fixed	A : Avenue de l'Europe, 67-Strasbourg, France.	Mr 147
10-18 Oct — Int Labour Organisation — Meeting of advisers for problems of young workers.	Geneva	A : 154 rue de Lausanne, CH-1211 Geneva 22.	Mr 148
• 12-14 Oct — European Committee for Rural Law — European symposium. P : 250. Themes : Cartels in agriculture; Restructuration by rural leases; Social measures in view of agricultural improvements.	Bad Godesberg (Germany F.R.)	A : Mr. Grunewald. Deutsche Gesellschaft fur Agrarrecht eV, Poppelsdorfer Allée 24, 53-Bonn.	Mr 149

OCTOBER - DECEMBER (continued) 1967	OCTOBRE - DECEMBRE (suite)	INDEX
• 12-24 Oct — 9th cinematographic int congress.	Barcelona (Spain)	A : José M Otero, SONIMAG-5, Palacio N° 1, Av. Ma. Cristina, Barcelona 4, Spain. Mr 150
16-27 Oct — UN — Committee on Housing, Building and Planning.	Geneva	A : P. P. Spinelli, Palais des Nations. 1211 Geneva 10. Mr 151
17-31 Oct — Inter-Governmental Maritime Consultative Organization — Assembly — 5th session.	London	A : 22 Berners Street, London W. 1. Mr 152
25-28 Oct — Int Union of the Medical Press — 8th int congress.	Prague	A : Prof. Mudr Zdenek Macek, Malostranské nám-28, Prague 1. Mr 153
8 Nov — World town planning day.	Not fixed	A : c/o IFHP, Wassenaarseweg 43, The Hague, Netherlands. Mr 154
13-18 Nov — Int congress on applications of vacuum techniques in metallurgy. P : 700.	Strasbourg (France)	A : c/o Council of Europe, Avenue de l'Europe, 67-Strasbourg. France. Mr 155
4-8 Dec — Council of Europe — Committee on Legal Co-operation.	Strasbourg (France)	A : Avenue de l'Europe, 67-Strasbourg, France. Mr 156
• 4-15 Dec — Int Labour Organisation — Consultative committee of intellectual employees and workers 6th session.	Geneva	A : 154 rue de Lausanne. CH-1211. Geneva 22. Mr 157
4-22 Dec — UN — Commission on Narcotic Drugs — 22nd session.	Geneva	A : Palais des Nations. 1211 Geneva 10. Mr 168
7 Dec - 3 Jan — World Organization of Young Esperantists — 11th int seminar. Theme : World perception in religion and philosophy. P: 100.	Wurzburg (Germany F.R.)	A : Germana Esperanto-Junularo, Hafenstrasse 75, 44-Munster, Germany F.R. R.: Feb 1968, G.E.J. Mr 159
1968		
1-25 Mar — UN — Conference on Trade and Development — 2nd session.	New Delhi	A : Palais des Nations, 1211 Geneva 10; or 21 Curzon Road, New Delhi. Mr 160
• 12-17 Apr — Int Federation of Youth and Music — 22nd annual congress and 23rd general assembly.	Lisbon	A : Paul Willems, 5 rue Baron Horta, Brussels 1. Mr 161
• 17-30 Jun — Int Council of Scientific Unions — 12th general assembly.	Paris	A : Via Cornelio Celso 7, Rome. Mr 162
• 24-28 Jun — 6th int plansee seminar on high temperature materials — Fundamental and developments.	Reutte (Tirol, Austria)	A : Dr. F. Benesovsky, Metalwerke Plansee A.G., Postfach 74, A-6600 Reutte, Tyrol, Austria. Mr 163
• 30 Jun - 6 Jul — Int Federation for Housing and Planning — 29th world congress.	Philadelphia (Pa., USA)	A : Wassenaarseweg 43, The Hague, Netherlands. Mr 164
• 18-25 Aug — 39th int Eucharistie congress.	Bogota	A : c/o Consejo Episcopal Latino-Americano, Calle 73. N° 15-48, Apartado Aereo 5278, Bogota, Colombia. Mr 165
15-18 Sept — Int Council of Group Psychotherapy — 4th int congress.	Vienna	A : Dr. J. L. Moreno. P.O. Box 311. Beacon, N.Y. 12508, USA. Mr 166
26 Oct - 1 Nov — Int Air Transport Association — 24th general meeting.	Munich (Germany F.R.)	A : IBM Building, 5 Place Ville Marie, Montreal 2. Mr 167
8 Nov — World town planning flay.	Not fixed	A : c/o IFHP, Wassenaarseweg 43, The Hague, Netherlands. Mr 168

1969

INDEX

27-28 Feb — Int Institute for Sugar-Beet Research — 32nd winter congress. Themes : Genetics, physiology and biochemistry in sugar beet breeding; Physiology of germination; Disease resistance and tolerance ; Metabolism.	Brussels	A : O. J. Kint, Beauduinstraat 150, Tienen, Belgium.	Mr 169
Apr — Int symposium on technico-economic problems of rational feeding of animals.	Milan (Italy)	A : Prof. T. Bonadonna, Societa Italiana per il Progresso della Zootecnica, Via Monte Ortigara N. 35, Milan, Italy.	Mr 170
• 9-12 Jun — Int Association of Food Distribution — 7th int congress.	Madrid	A : Sr. Lloset Maranon, c/o Federacion Nacional de Almacenistas de Alimentacion, Paseo del Prado 18/20. Planta 11, Madrid.	Mr 171
1-22 Jul — World Health Organization — 22nd world health assembly (constitutional meeting). P : 500.	Boston (Mass., USA)	A : Dr. M. G. Candau, Avenue Appia, 1211 Geneva 27. R : WHO, Geneva.	Mr 171
1-10 Aug — Int Federation of Youth and Music — 23rd annual congress and 24th general assembly.	Jerusalem, Tel Aviv	A : Paul Willems, 5 rue Baron Horta, Brussels 1.	Mr 173
Sept — Int Water Supply Association — 8th int congress.	Vienna	A : 34 Park Street, London W. 1.	Mr 174
Autumn — UN — Committee on Housing, Building and Planning.	Geneva	A : P. P. Spinelli, Palais des Nations, 1211 Geneva 10.	Mr 175
8 Nov — World town planning day.	Not fixed	A : c/o IFHP, Wassenaarseweg 43, The Hague, Netherlands.	Mr 176
Nov — FAO — General Conference — 15th session. P : 1000.	Rome	A : Via delle Terme di Caracalla, Rome.	Mr 177
Dec — Econometric Society — Annual regional meeting.	New York (N.Y., USA)	A : Box 1264, Yale Station, New Haven, Conn., USA.	Mr 178
— Int Association of Asthmology — 6th congress. P : 300.	Madeira (Portugal)	A : Dr. Pierre Zerbid, 6 rue de la Concorde, 31-Toulouse, France; or Dr. Damas-Mora Mario, 61 rue Garrett, Lisboa. R : 1969.	Mr 179
— World Association of Women Executives — 21st congress.	Mexico City	A : M ^{me} Foinant, 25 rue de Mouzaia, 75-Paris 16.	Mr 180
— Int Union for Conservation of Nature and Natural Resources — 10th general assembly.	New Delhi	A : Jean-Paul Harroy, 31 rue Vautier, Brussels.	Mr 181
— Int Pharmaceutical Students' Federation — 15th congress.	(Nigeria) prov.	A : Christopher J. Nicholson, The Esher Pharmacy, 101 High Street, Esher, Surrey, UK.	Mr 182
1970			
Apr — Int symposium on technico-economic problems of ichtyological production.	Milan (Italy)	A : Prof. T. Bonadonna, Societa Italiana per il Progresso della Zootecnica, Via Monte Ortigara N. 35, Milan, Italy.	Mr 183
• Jul — Commonwealth Agricultural Bureaux — Quinquennial review conference.	London	A : Farnham House, Farnham Royal, Nr. Slough, Bucks., UK.	Mr 184
5-12 Sept — Balkan Medical Union — 10th Balkan medical week. Theme : Treatment of medical and surgical emergency cases in the Balkan countries. P : 600 (Ex).	Tirana	A : Prof. Xhavit Gjata, Ministry of Health, Tirana. R : Aug 1970, 10 rue Progresul, Bucharest.	Mr 185

(continued) 1970 (*suite*)
 27-30 Dec — Econometric Society —
 Annual regional meeting.
 Dec — UN — Commission on Narcotic
 Drugs — 24th session.
 — Int Society of History of Medi-
 cine — 22nd int congress.
 — Int Pharmaceutical Students'
 Federation — 16th congress.
 — Int Federation of Aerophilatic
 Societies — 10th congress.
 — Int Mathematical Union — 6th
 int congress. (Pp : 5000 Moscow).
 — Int Humanist and Ethical Union
 — Quadrennial int congress. Pp :
 600/27 (Paris).
 1971 - 1972

		INDEX	
	Detroit (Mich., USA)	A : Box 1264, Yale Station, New Haven, Conn., USA.	Mr 186
	Geneva	A : Palais des Nations. 1211 Geneva 10.	Mr 187
	Bucharest	A : Dr. Louis Dulieu, 22 rue Durand, 34-Montpellier. France.	Mr 188
	(Finland)	A : Christopher J. Nicholson, The Esher Pharmacy, 101 High Street, Esher, Sur- rey, UK.	Mr 189
	London	A : Mrs. C. Gray, New Eltham. 35 Southwood Road, London S.E. 9.	Mr 190
	Nice (France)	A : Prof. M. A. Lavrentiev, Eidgenos- sische Technische Hochschule, Haupt- gebäude Zimmer 41 d, 8006 Zurich, Switzerland.	Mr 191
	(USA)	A : Oudegracht 152, P.O. Box 114, Utrecht, Netherlands.	Mr 192
1971	Int Federation of Aerophilatic Societies — 11th congress.	Tel Aviv or Hong Kong	A : Kurt Dahmann, Fuggerstrasse 38, 1 Berlin 30, Germany F.R. Mr 193
1972	Int Union for Conservation of Nature and Natural Resources — Conference on national parks (celebrating the 100th anniver- sary).	Yellowstone Park (USA)	A : Jean-Paul Harroy, 31 rue Vautier, Brussels. Mr 194

The reproduction of the whole of this Calendar, or of a major part thereof, is prohibited. Partial reproduction limited to meetings held in a single given country or, to meetings concerned with a specific subject, is permitted provided mention is made of the source "Calendar of the Union of International Associations, 1, rue aux Laines, Brussels 1, Belgium".

La reproduction de tout ou partie importante de ce calendrier est interdite. La reproduction partielle limitée aux réunions se tenant dans un seul pays déterminé ou dans le cadre d'une matière est autorisée sous réserve de la mention de la source «Calendrier de l'Union des Associations Internationales, 1, rue aux Laines, Bruxelles 1, Belgique».



SERVICES DISPONIBLES POUR CONFERENCES
ACHAT · LOCATION A COURT ET LONG TERMES

- ★ Matériel pour interprétation simultanée
- ★ Radio ou avec fils
- ★ Cabines d'interprètes insonorisées
- ★ Amplification de son
- ★ Enregistrement et reproduction
- ★ Copie sur ruban à haute vitesse
- ★ Studio d'enregistrement pour la production de bandes avant-conférence ou de bandes publicitaires

Les services offerts par la société Tannoy sont basés sur l'expérience pratique acquise à partir de conférences internationales de tous genres. Ils garantissent les avantages qu'offrent un matériel sûr, de notre propre fabrication — une mise au point dans nos laboratoires de recherches — des techniciens spécialisés, officiellement certifiés de toute confiance et possédant une connaissance étendue de la procédure des conférences.

TANNOY RENTALS LTD WEST NORWOOD S.E.27 · GIPSY HILL 1131

